

# SIEMENS



## Synco™ 700

### Appareil de service et d'exploitation sur bus RMZ792

### Manuel technique



Edition 1.0  
Séries A  
CE1P3113fr  
06.06.2006

Building Technologies  
HVAC Products

Siemens Schweiz AG  
Building Technologies Group  
HVAC Products  
Gubelstrasse 22  
CH-6301 Zug  
Tel. +41 41 724 24 24  
Fax +41 41 724 35 22

Siemens Schweiz AG  
Building Technologies  
Building Automation  
Rte de la Croix-Blanche 1  
CH-1066 Epalinges  
Tel. +41 21 784 88 88  
Fax +41 21 784 88 89

Siemens SA  
Building Technologies  
HVAC Products  
20, rue des Peupliers - B.P. 1701  
LU-2328 Luxembourg/Hamm  
Tel. +352 43 843 900  
Fax +352 43 843 901

Siemens S.A./N.V.  
Building Technologies  
HVAC Products  
Demeurslaan 132  
BE-1654 Huisingen  
Tel. +32 2 536 21 11  
Fax +32 2 536 24 97

Siemens SAS  
Division Building Technologies  
HVAC Products  
95, rue Alexandre Fourny  
FR-94507 Champigny sur Marne  
Tel. +33 8 25 16 11 77  
Fax +33 8 25 16 31 00

© 2006 Siemens Schweiz AG  
Modifications réservées

# Table des matières

---

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Présentation</b> .....  | <b>5</b>  |
| 1.1       | Appareil de service et d'exploitation de bus RMZ792.....         | 5         |
| 1.2       | Appareils de service .....                                       | 6         |
| 1.3       | Topologie Synco™ 700.....  | 7         |
| 1.4       | Documentations des produit.....                                  | 7         |
| 1.5       | Etendue des fonctions .....                                      | 8         |
| 1.6       | Remarques importantes: .....                                     | 9         |
| <b>2</b>  | <b>Exploitation</b> .....  | <b>10</b> |
| 2.1       | Fonctions de l'appareil de service et d'exploitation de bus..... | 10        |
| 2.2       | Principe de fonctionnement .....                                 | 10        |
| 2.3       | Niveaux de commande.....   | 11        |
| 2.4       | Arborescence des menus.....                                      | 12        |
| <b>3</b>  | <b>Exploitation des appareils</b> .....                          | <b>15</b> |
| 3.1       | Gamme d'appareils.....   | 15        |
| 3.2       | Commande distance et locale .....                                | 15        |
| 3.3       | Navigation dans la liste des appareils .....                     | 15        |
| 3.4       | Accès rapide avec des pages personnelles (favoris) .....         | 15        |
| 3.5       | Informations filtrées .....                                      | 16        |
| 3.6       | Traitement des défauts .....                                     | 16        |
| 3.7       | Textes définis par l'utilisateur .....                           | 16        |
| <b>4</b>  | <b>Alimentation</b> .....  | <b>17</b> |
| 4.1       | Alimentation à partir du Bus Konnex .....                        | 17        |
| 4.2       | Alimentation externe .....                                       | 17        |
| 4.3       | Alimentation à partir des régulateurs Synco™ .....               | 18        |
| 4.4       | Traitement des défauts.....                                      | 18        |
| <b>5</b>  | <b>Mise en service</b> .....                                     | <b>21</b> |
| 5.1       | Accès à la mise en service .....                                 | 21        |
| 5.1.1     | Mise en service à la première mise sous tension .....            | 21        |
| 5.1.2     | Mise en service à partir du menu principal .....                 | 21        |
| 5.2       | Quitter le niveau du mot de passe.....                           | 21        |
| <b>6</b>  | <b>Menu "Mode MES"</b> .....                                     | <b>22</b> |
| 6.1       | Adresse d'appareil.....  | 22        |
| 6.1.1     | Recherche d'adresse automatique .....                            | 22        |
| 6.1.2     | Attribution d'adresse manuelle .....                             | 22        |
| 6.1.3     | Traitement des défauts.....                                      | 22        |
| 6.2       | Activation de la communication .....                             | 23        |
| 6.2.1     | Sous-menu "Communication" .....                                  | 23        |
| 6.3       | Liste des appareils.....   | 23        |
| 6.3.1     | Sous-menu "Création liste" .....                                 | 24        |
| 6.3.2     | Sous-menu "Trier liste" .....                                    | 25        |
| 6.3.3     | Sous-menu "Nom des appareils" .....                              | 26        |
| 6.3.4     | Sous-menu "Insérer appareils" .....                              | 26        |
| 6.3.5     | Sous-menu "Supprimer appareils".....                             | 27        |
| 6.3.6     | Sous-menu "Suppression liste" .....                              | 27        |
| 6.3.7     | Sous-menu "Affichage liste" .....                                | 27        |
| 6.3.8     | Sous-menu "Liste informations" .....                             | 27        |
| 6.4       | Pages personnelles (favoris).....                                | 28        |
| 6.4.1     | Sous-menu "Ajouter points de données" .....                      | 28        |
| 6.4.2     | Sous-menu "Nom des points de donnée " .....                      | 30        |

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 6.4.3     | Sous-menu "Nom des favoris" .....                                     | 30        |
| 6.4.4     | Sous-menu "Tri des pages personnelles" .....                          | 30        |
| 6.4.5     | Sous-menu "Supprimer des points de donnée" .....                      | 31        |
| 6.4.6     | Sous-menu "Supprimer pages perso" .....                               | 31        |
| 6.4.7     | Sous-menu "Supprimer toutes les pages perso" .....                    | 31        |
| <b>7</b>  | <b>Sauvegarde des données</b> .....                                   | <b>33</b> |
| 7.1       | Sauvegarde locale des données.....                                    | 33        |
| 7.2       | Sauvegarde sur un 2ème appareil.....                                  | 34        |
| 7.3       | Traitement des défauts .....  | 35        |
| <b>8</b>  | <b>Réglages généraux</b> .....  | <b>36</b> |
| 8.1       | Heure et date .....   | 36        |
| 8.1.1     | Format.....   | 36        |
| 8.1.2     | Réglage.....  | 36        |
| 8.1.3     | Traitement des erreurs.....   | 37        |
| 8.2       | Sélection de la langue.....   | 37        |
| 8.3       | Sélection de l'unité de température.....                              | 38        |
| 8.4       | Contraste d'affichage de l'appareil de service et d'exploitation..... | 38        |
| 8.5       | Affichage de messages d'erreur de bus.....                            | 38        |
| 8.6       | Saisies de texte.....   | 38        |
| 8.7       | Mots de passe.....  | 39        |
| 8.8       | Liste des appareils .....   | 39        |
| 8.9       | Pages personnelles .....  | 39        |
| <b>9</b>  | <b>Informations sur les appareils</b> .....                           | <b>40</b> |
| <b>10</b> | <b>Défauts</b> .....  | <b>41</b> |
| 10.1      | Affichage de défaut .....   | 41        |
| 10.1.1    | Liste des appareils dans le "Menu principal" .....                    | 42        |
| 10.1.2    | Menu "Défauts actuels" .....  | 42        |
| 10.1.3    | "Page info" et menu "Signalis. de défaut bus" .....                   | 42        |
| 10.2      | Défauts des participants externes.....                                | 42        |
| 10.3      | Acquittement de défauts .....   | 43        |
| 10.4      | Déverrouillage de défauts .....                                       | 43        |
| 10.5      | Suppression de défauts .....  | 43        |
| <b>11</b> | <b>Carte mémoire</b> .....  | <b>44</b> |
| 11.1      | Contenu de la carte mémoire.....                                      | 44        |
| 11.2      | Remplacer la carte mémoire.....                                       | 44        |
| <b>12</b> | <b>Aide en cas de défaut et de dérangement</b> .....                  | <b>45</b> |
| 12.1      | Liste des codes de défaut .....                                       | 45        |
| 12.2      | Rémèdes aux défauts .....   | 45        |
| <b>13</b> | <b>Raccordements électriques</b> .....                                | <b>47</b> |
| <b>14</b> | <b>Annexe</b> .....   | <b>48</b> |
| 14.1      | Abréviations utilisées .....  | 48        |
| 14.2      | Textes modifiables .....  | 48        |
| <b>15</b> | <b>Index</b> .....  | <b>50</b> |

# 1. Présentation

## 1.1 Appareil de service et d'exploitation de bus RMZ792

---

### Présentation de l'appareil de service et d'exploitation de bus RMZ792

L'appareil de service et d'exploitation de bus RMZ792 est un appareil de service communicant permettant l'exploitation des appareils Synco™ 700 raccordés à un réseau Konnex. Cet appareil convient pour une installation à demeure ou une utilisation mobile.

Les appareils de constructeurs tiers ne peuvent pas être exploités avec le RMZ792.

### C'est possible grâce à Konnex

Grâce au bus Konnex le RMZ792 accède à tous les appareils Synco™ du réseau.

### Convivialité à tous les niveaux

Que ce soit pour l'utilisateur final, l'ingénieur d'étude, le personnel SAV ou le technicien de mise en service, l'exploitation guidée par menu, en texte clair, facilite considérablement toute intervention.

Les appareils de service et d'exploitation RMZ790 et RMZ791 ainsi que l'appareil de service et d'exploitation de bus RMZ792 utilisent des éléments de commande identiques et se basent tous les trois sur la philosophie d'exploitation type de Synco™.






### Fonctions

- Exploitation de 64 appareils max.
- Exploitation de régulateurs, d'appareils d'ambiance et de centrales de la famille Synco™ 700
- Exploitation de régulateurs terminaux RXB... communicant via Konnex
- Reconnaissance automatique des appareils sur le bus
- Accès au niveau utilisateur et au niveau service
- Affichage et acquittement de défauts pour tous les participants du bus
- Mots de passe librement définissables pour tous les niveaux commande
- 20 pages personnalisables
- Alimentation à partir du bus Konnex ou par 24 V~ externe
- Rajout simplifié de langues, de catalogue de textes et de descriptions d'appareils par une carte mémoire enfichable
- Installation à demeure ou utilisation mobile

## 1.2 Appareils de service

### Appareils de service et accessoires

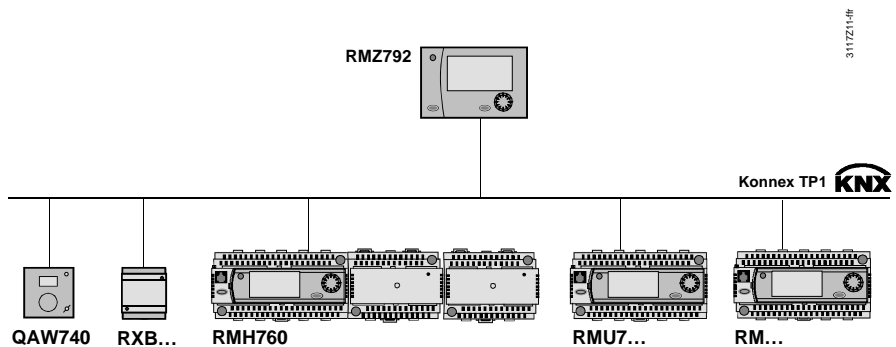
Différents appareils de service permettent l'exploitation d'une installation Synco™. Les appareils de service et d'exploitation se différencient par leur construction, l'étendue de leurs fonctions ainsi que le type et le lieu d'utilisation.

| <i>Désignation</i>                                 | <i>Figure</i>   | <i>Fonction</i>  | <i>Type</i>     | <i>Fiche produit</i> |
|--|---|--|-----------------|----------------------|
| Appareil de service et d'exploitation de bus       |    | Exploitation des appareils sur le bus pour des besoins de service et pour l'utilisateur final sans fonction de mise en service | <b>RMZ792</b>   | N3113                |
| Carte mémoire pour interface d'exploitation de bus |    | Descriptions d'appareil et catalogues de langue pour l'interface d'exploitation de bus.  | <b>RMA792</b>   | N3113                |
| Appareil de service et d'exploitation embrochable  |    | Fonctions de commande locales pour la mise en service et l'utilisateur final   | <b>RMZ790</b>   | N3111                |
| Appareil de service et d'exploitation à distance   |  | Fonctions de commande locales pour la mise en service et l'utilisateur final   | <b>RMZ791</b>   | N3112                |
| Appareil de service et d'exploitation              |  | Valise de mise en service et d'exploitation locale (Logiciel ACS700 et interface OCI700)                                       | <b>OCI700.1</b> | N5655                |

## 1.3 Topologie Synco™ 700

### Utilité du RMZ792

Le schéma suivant montre une topologie type d'utilisation du RMZ792:



Topologie d'exploitation d'une installation Synco™ avec communication directe via RS-232C.

- RM... Régulateurs Synco™ 700
- RXB2... Régulateurs terminaux
- QAW740 Appareil d'ambiance

## 1.4 Documentations des produit

Les documents mentionnés ci-dessous complètent le présent manuel technique et livrent des informations détaillées afin d'utiliser et d'exploiter les produits de la gamme Synco™ 700 de manière optimale dans les installations techniques.

| <i>Documentation</i>  | <i>Référence</i> |
|---|------------------|
| Notice technique "Appareil de service et d'exploitation sur bus RMZ792"   | <b>N3113</b>     |
| Instructions d'installation "Appareil de service et d'exploitation sur bus RMZ792"  | <b>G3113</b>     |
| Déclaration concernant la protection de l'environnement relative à l'appareil de service et d'exploitation sur bus RMZ792 | <b>E3113</b>     |
| Description de la gamme "Régulateurs CVC avec interface Konnex"   | <b>S3110</b>     |
| Manuel technique "Bus Konnex KNX"   | <b>P3127</b>     |
| Fiche produit "Bus Konnex KNX"  | <b>N3127</b>     |
| Déclaration de conformité CE Synco 700  | <b>T3110</b>     |

## 1.5 Etendue des fonctions

Vue d'ensemble des éléments et fonctions du RMZ972:

| <i>Elément / Fonctions</i>   | <i>RMZ792</i> |
|--|---------------|
| <b>Eléments de commande</b>  |               |
| Bouton navigateur  | ✓             |
| Touche Info pour une information rapide sur l'installation                 | ✓             |
| Touche de dérangement pour visualisation et acquittement de défaut         | ✓             |
| Affichage LCD (128x64 pixels) avec éclairage de fond                       | ✓             |
| <b>Exploitation</b>  |               |
| Exploitation guidée par menus et textes explicites                         | ✓             |
| Niveaux de commande  | 3             |
| Protection par mot de passe pour chaque niveau de commande                 | ✓             |
| <b>Traitement des dérangements</b>   |               |
| Page d'information affichant un texte décrivant le défaut                  | ✓             |
| Visualisation par LED rouge  | ✓             |
| Affichage de l'ensemble des appareils défaillants par un symbole de défaut | ✓             |
| Acquittement à distance et effacement de défauts                           | ✓             |
| Affichage de défauts simultanés (liste des défauts)                        | 20            |
| Nombre maximal de participants au bus                                      | 64            |
| <b>Pages personnelles définies par l'utilisateur</b>                       |               |
| Nombre de pages personnelles   | 20            |
| Nombre de points de donnée par page personnelle                            | 10            |
| <b>Fonctions</b>   |               |
| Recherche automatique d'appareils  | ✓             |
| Ajout / suppression manuels d'appareils                                    | ✓             |
| Tri automatique / manuel de la liste des appareils                         | ✓             |
| Attribution de nom aux appareils   | ✓             |
| Ajouter / supprimer / renommer / trier de pages personnelles               | ✓             |
| Carte mémoire échangeable (langues, infos appareils)                       | ✓             |
| <b>Tension d'alimentation</b>  |               |
| Bus Konnex   | ✓             |
| Externe, 24 V~   | ✓             |

### Remarque

Certaines fonctions d'exploitation ne peuvent pas être exécutées par le RMZ792, notamment :

- Accès aux points de donnée du niveau de commande des participants au bus (par exemple Mise en service)
- Affichage du graphique de tendance
- Supprimer l'historique des défauts



## 1.6 Remarques importantes:



Ce symbole signale des instructions importantes relatives à la sécurité et des mises en garde dont le non-respect peut entraîner des dommages corporels et/ou matériels conséquents.

### Domaine d'utilisation

Les produits de la gamme Synco™ 700 ne doivent être utilisés que pour la régulation, la commande et la surveillance d'installations de chauffage, de ventilation, de climatisation et de production d'eau glacée.

### Utilisation appropriée

Le fonctionnement irréprochable et sûr des produits de la gamme Synco™ 700 suppose que toutes les phases de transport, stockage, montage, installation et mise en service soient réalisées dans les règles de l'art, et que l'exploitation soit effectuée soigneusement.

### Installation électrique

Respecter les consignes locales pour l'installation électrique des fusibles, commutateurs, câbles et mises à la terre.

### Mise en service

La préparation et la mise en service des régulateurs Synco™ 700 ne doivent être confiées qu'à un personnel qualifié, dûment formé par SBT HVAC Products.

### Exploitation

Seules des personnes ayant reçu une formation de SBT HVAC Products, ou de l'un de ses délégués, et ayant été informées des risques possibles sont habilitées à exploiter les produits de la gamme Synco™.

### Câblage

Lors du câblage, respecter une séparation stricte entre la partie 230 V~ et la partie basse tension (TBTS) pour prévenir tout risque de choc électrique.

### Stockage et transport

Respecter en toutes circonstances les valeurs limites mentionnées dans les fiches produit.  
En cas de doute, contactez votre fournisseur ou SBT HVAC.

### Maintenance

La maintenance des produits Synco™ 700 se limite à un nettoyage régulier. Les composants systèmes agencés à l'intérieur de l'armoire électrique pourront être dépoussiérés et nettoyés à l'occasion des opérations de maintenance planifiées.

### Défauts

Au cas où des dérangements apparaîtraient dans le système, et que vous n'êtes pas habilités à en effectuer le diagnostic et le dépannage, appelez le service de maintenance.



Les opérations de diagnostic, de dépannage et de remise en service incombent exclusivement aux personnes compétentes. Il en va de même pour les interventions à l'intérieur de l'armoire (tests, changement de fusibles, etc.).

### Recyclage

Ces appareils contiennent des composants électriques et électroniques et ne doivent pas être éliminés comme des déchets domestiques.

**Respecter impérativement la législation locale en vigueur.**

## 2 Exploitation



Seules des personnes ayant reçu une formation de SBT HVAC Products ou de l'un de ses délégués, et ayant été informées des risques possibles, sont habilitées à exploiter les produits de la gamme Synco™.

### 2.1 Fonctions de l'appareil de service et d'exploitation de bus

Le RMZ792 permet d'effectuer toutes les opérations nécessaires à l'exploitation d'un appareil, notamment le réglage de paramètres et la lecture de valeurs et d'états. Toutes les entrées effectuées sur l'appareil sont transmises au régulateur qui les traite et les enregistre ; il n'est pas possible d'enregistrer des données sur le RMZ792. Les informations pour l'utilisateur sont générées dans les appareils qui les transmettent à l'appareil de service et d'exploitation où ils sont affichés. Le catalogue de textes dans les différentes langues et la description de la structure d'exploitation de l'ensemble des appareils Synco™ 700 compatibles sont enregistrés localement dans la carte mémoire échangeable (RMA792) dans l'appareil de service et d'exploitation.

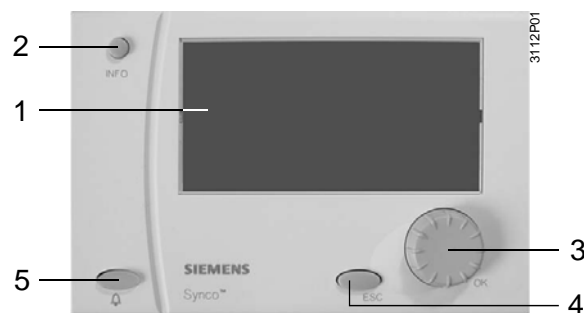
### 2.2 Principe de fonctionnement

#### Principes de base

Toutes les valeurs de réglage et de lecture sont disposées comme des points de données (lignes de programmation) au sein du menu arborescent. Les éléments de commande permettent de sélectionner, lire ou régler chaque point de donnée. Tous les menus apparaissent sur l'afficheur (LCD) en texte clair.

Plusieurs langues sont programmées dans le RMZ792. Leur choix se fait lors de la mise en service. Le mode d'emploi pour l'utilisateur fait partie de des instructions d'installation G3113.

#### Éléments de commande







Appareil de service et d'exploitation sur bus RMZ792

- 1 Afficheur
- 2 Touche "INFO"  
Fonction 1 : Affichage des informations principales sur l'installation  
Fonction 2 : Affichage des informations relatives aux points de données dans le menu actif
- 3 Bouton navigateur "OK"  
Tourner : sélection de la ligne de commande ou réglage de la valeur  
Appuyer : validation de la ligne de commande ou du réglage
- 4 Touche de retour "ESC"  
Retour au menu précédent  
Annuler le réglage de valeur
- 5 Touche de dérangement "LED" avec diode lumineuse (LED)  
Diode : Signalisation d'un défaut  
Appuyer : Acquiescement ou déverrouillage du défaut

L'afficheur s'allume automatiquement dès qu'un des éléments de commande est actionné. Il s'éteint au bout de 30 minutes d'inactivité et affiche la page d'accueil. En présence d'un dérangement non acquitté, l'appareil affiche la page d'information de dérangement à la place de la page d'accueil.

## 2.3 Niveaux de commande

Le RMZ792 distingue quatre niveaux d'intervention:

| Niveau                 | Symbole   | Explication   |
|------------------------|---|---|
| Niveau info            |    | A ce niveau il est possible d'afficher les informations principales de l'installation (informations de défauts et de service). Le réglage de valeurs n'est pas possible. L'accès au niveau info est possible à tout moment et n'est pas protégé par mot de passe.   |
| Niveau utilisateur     |    | Ce niveau est organisé sous forme de menus arborescents. Il permet de lire les points de données et / ou de modifier leurs valeurs. Le niveau utilisateur peut être protégé par un mot de passe. Au moment de la livraison, la protection par mot de passe de ce niveau n'est pas activée.<br>Ce niveau permet l'accès au niveau de commande des participants du bus.   |
| Niveau service         |    | Ce niveau donne accès à d'autres menus et points de donnée du RMZ792. Le niveau service de l'appareil peut être protégé par un mot de passe. Au moment de la livraison, la protection par mot de passe du niveau service n'est pas activée.<br>Ce niveau permet l'accès au niveau de commande des participants du bus, par exemple pour le paramétrage et la maintenance de l'installation.   |
| Niveau du mot de passe |  | A ce niveau s'affichent des menus et points de donnée pour la configuration et la mise en service de l'appareil de service et d'exploitation. Ce niveau est protégé par un mot de passe contre des accès illicites. A la livraison, le mot de passe par défaut est le chiffre "7".<br>L'accès au niveau du mot de passe des participants du bus n'est pas possible depuis ce niveau. L'effet des réglages de ce niveau n'est que local. |

A l'exception du niveau info, l'exploitation est organisée sous forme de menu arborescent.

Les menus ou lignes de commande s'affichent alors en fonction du niveau d'accès. Les niveaux d'accès supérieurs permettent d'afficher tous les menus et lignes de commande des niveaux inférieurs. Au niveau du mot de passe vous visualisez l'ensemble du menu arborescent. Le niveau actif est visualisé en haut à gauche par le symbole correspondant.

La touche "INFO" permet d'afficher des informations relatives aux menus et aux points de données sélectionnés. Celles-ci restent affichées tant que la touche est enfoncée.

### Navigation entre les niveaux de commande

#### Accès au niveau info:

1. Appuyez successivement sur la touche "ESC" jusqu'à ce que la page d'accueil apparaisse.
2. Appuyez sur la touche "INFO" ou tourner le bouton navigateur pour passer au niveau info.

3. Pour naviguer dans les pages d'information, appuyez successivement sur la touche "INFO" ou tourner le bouton navigateur "OK".

#### Accès au niveau utilisateur:

1. Sélection de la page d'accueil: Appuyer successivement sur la touche "ESC" jusqu'à ce que la page d'accueil apparaisse.
2. Appuyez sur le bouton "OK".
3. Si le niveau utilisateur est protégé par un mot de passe, le menu Niveaux commande s'affiche.
4. Sélectionnez le Niveau utilisateur en tournant le bouton navigateur "OK" et validez votre choix par une pression sur ce dernier.
5. Entrez le mot de passe valide pour le niveau de commande souhaité.
6. Appuyez sur le bouton navigateur "OK" pour confirmer le mot de passe.

#### Accès au niveau service ou au niveau du mot de passe:

1. Sélection de la page d'accueil: Appuyez successivement sur la touche "ESC" jusqu'à ce que la page d'accueil apparaisse.
2. Appuyer simultanément sur le bouton navigateur "OK" et la touche "ESC". Le menu Niveaux commande s'affiche.
3. Sélectionnez le niveau d'accès souhaité en tournant le bouton navigateur, puis appuyez sur celui-ci pour valider votre choix.
4. Le cas échéant, entrez le mot de passe valide pour le niveau d'accès correspondant.
5. Appuyez sur le bouton navigateur "OK" pour confirmer le mot de passe.

Si, pendant 30 minutes aucune activité n'a eu lieu, l'appareil affiche automatiquement la page d'accueil.

## 2.4 Arborescence des menus

L'arborescence du RMZ792 fonctionne avec trois types de menus :

1. **Info:**  
A ce niveau, il n'est pas possible de modifier des valeurs. Les pages se trouvent au niveau info et ne peuvent être protégées par mot de passe.
2. **Appareils**  
Liste des appareils comprenant tous les appareils sur le bus. En entrant le nom d'un participant du bus on ouvre les menus arborescents le concernant.  
Il est également possible d'accéder aux points de donnée des appareils du bus par le biais de pages personnalisées (favoris).  
Les points de donnée peuvent être affichés et modifiés. En option, les menus peuvent être protégés par un mot de passe (niveau utilisateur) contre des manipulations non souhaitables.
3. **Menus locaux :**  
Dans les menus locaux, vous effectuez l'ensemble des réglages de l'appareil de service et d'exploitation sur bus. Ces réglages n'ont pas d'effet sur les participants du bus figurant dans la liste des appareils. Les menus s'affichent selon le menu actif et sont protégés par les mots de passe des niveaux service du mot de passe.

| Type    | Nom du menu                           | Fonctions                                       | Portée d'action                    |
|---------|---------------------------------------|---|------------------------------------|
| 1. Info | Signalisation de défaut sur le bus... | Etat de l'installation                          | Accès en lecture uniquement!       |
|         | Info pour le service                  | Carte de visite                                 | Aucune protection par mot de passe |
| pp ar   | Pages personnelles (Favoris)          | Menus personnalisables avec valeurs principales | Appareils Synco sur le bus         |

| Type                   | Nom du menu   | Fonctions  | Portée d'action  |
|------------------------|---|--|--|
|                        | Nom d'appareil 1<br>Nom d'appareil 2<br>...<br>Nom d'appareil | Liste des appareils<br>Accès aux appareils 1...N                                   |  |
| <b>3. Menus locaux</b> | Mise en service...  | Paramétrage de la communication  | RMZ792 local<br><br>En partie avec protection par mot de passe |
|                        |   | Structure et formatage de la liste des appareils                                   |  |
|                        |   | Organisation et contenu des pages personnelles                                     |  |
|                        | Liste des appareils   | Représentation de la liste des appareils   |  |
|                        | Pages personnelles...   | Représentation des pages personnelles  |  |
|                        | Jour et heure...  | Réglages des date et heure   |  |
|                        | Dérangements....  | Affichage des dérangements actuels ainsi que des défauts sur le bus                |  |
|                        | Réglages  | Paramètres tels que langue, mots de passe, textes                                  |  |
|                        | Informations relatives aux appareils                          | Informations sur les appareils comme par ex. la version du matériel et du logiciel |  |
|                        | Sauvegarde des données...                                     | Sauvegarde et restauration des réglages  |  |



## 3 Exploitation des appareils

### 3.1 Gamme d'appareils

L'appareil de service et d'exploitation de bus RMZ792 permet l'exploitation des appareils Synco™ suivants (état février 2006):

| <i>Appareil</i>                                 | <i>Type</i>  | <i>Fiche produit</i>    |
|---|--|-------------------------|
| Centrale de commande                            | <b>RMB795...</b>   | N3121                   |
| Régulateur de chauffage                         | <b>RMH760...</b>   | N3131                   |
| Régulateur de cascade chaudières                | <b>RMK770...</b>   | N3132                   |
| Module d'entrées/sorties                        | <b>RMS705...</b>   | N3123                   |
| Régulateurs universels                          | <b>RMU710...</b><br><b>RMU720...</b><br><b>RMU730...</b> | N3144<br>N3144<br>N3144 |
| Régulateur terminal RXB...                      | <b>RXB21.1/FC-09</b><br><b>RXB22.1/FC-08</b>             | N3872<br>N3872          |
| Appareil d'ambiance pour régulateurs Synco™ 700 | <b>QAW740</b>  | N1633                   |
| Centrales de communication                      | <b>OZW771...</b>   | N3117                   |



**Pour un fonctionnement correct de l'appareil de service et d'exploitation de bus, les versions de logiciel des appareils impliqués doivent être compatibles**

### 3.2 Commande distance et locale

L'appareil de service et d'exploitation de bus permet l'accès aux points de donnée des niveaux utilisateur et service des appareils connectés au bus. L'accès aux points de donnée du niveau du mot de passe des participants est réservé aux appareils de service et d'exploitation RMZ790 et RMZ791. **L'appareil de service et d'exploitation de bus RMZ792 ne permet ni la configuration ni la mise en service d'installations.**

### 3.3 Navigation dans la liste des appareils

Au moment de la mise en service, l'appareil crée la liste de l'ensemble des appareils connectés au bus (participants / abonnés au bus). L'accès aux points de donnée s'effectue - à l'exception des Pages personnelles; cf. à ce sujet chapitre 3.4 „Accès rapide avec des pages personnelles” - toujours via la liste des appareils. En sélectionnant l'appareil souhaité dans la liste, l'utilisateur accède à l'arborescence des menus de cet appareil. Arborescence et navigation sont similaires à celles des RMZ790 et RMZ791. Si pendant la navigation vous pressez la touche "INFO", l'appareil affiche les informations suivantes:

- Nom de l'appareil et - si le réglage correspondant a été effectué - l'adresse de l'appareil,
- Position actuelle dans l'arborescence (chemin),
- Texte long relatif au point de donnée sélectionné.

Les informations restent affichées tant que la touche est maintenue enfoncée.

### 3.4 Accès rapide avec des pages personnelles

Les pages personnelles (favoris) permettent de créer une surface utilisateur sur mesure pour l'utilisation quotidienne. On peut combiner des points de donnée simples d'appareils quelconques de la liste des appareils dans ces pages. Les points de donnée sont copiés dans la page personnelle depuis leur emplacement dans l'arbores-

cence de l'appareil considéré. La navigation devient plus rapide et efficace. Toutes les pages personnelles sont représentées dans le coin supérieur droit par le symbole ♥. Cela permet de distinguer les pages personnelles des menus d'un appareil.

### 3.5 Informations filtrées

Certains appareils Synco possèdent une fonction de filtrage de points. Elle masque les points de donnée sans effet dans la configuration actuelle du régulateur.

Si un appareil ne supporte pas ce type de filtrage, l'appareil de service et d'exploitation sur bus affiche - indépendamment de la configuration d'appareil - tous les points de donnée existants. Il se peut ainsi que des points affichent des valeurs apparemment improbables et que des réglages restent sans effet car ils ne sont pas supportés par la configuration actuelle de l'appareil.

Appareils sans fonctions de filtrage de points :

| <i>Appareil</i>                                 | <i>Type</i> |
|---|-------------|
| Régulateurs terminaux                           | RXB...      |
| Appareil d'ambiance pour régulateurs Synco™ 700 | QAW740      |

### 3.6 Traitement des défauts

#### Cas possibles

| <i>Affichage et message d'erreur</i>  | <i>Cause / Remède</i>  |
|---|--|
| Attention !<br>La version d'appareil n'est pas supportée !                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La version de la description de l'appareil de service et d'exploitation et la version du logiciel de l'appareil cible ne correspondent pas.</li> <li>• Déterminer les versions compatibles de la carte mémoire et de l'appareil.</li> <li>• Echanger la carte mémoire (RMA792) de l'appareil de service et d'exploitation ou de l'appareil cible</li> </ul> |
| Attention !<br>Pas de réponse de l'appareil !   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La communication avec l'appareil cible a échoué.</li> <li>• L'appareil fonctionne-t-il ?</li> <li>• L'appareil est-il connecté au Bus Konnex ?</li> <li>• L'adresse d'appareil a-t-elle été modifiée ?</li> </ul>   |
| Le point de donnée affiche des valeurs non valides (par exemple. température ambiante 655.3 °C) | L'appareil ne supporte pas le filtrage de points; le point de donnée est sans effet dans la configuration actuelle.  |
| Le paramétrage reste sans effet   | L'appareil ne supporte pas le filtrage de points; le point de donnée est inopérant dans la configuration actuelle.   |

### 3.7 Textes définis par l'utilisateur

Les textes des appareils définis par l'utilisateur sont repris, en d'autres termes, les textes affichés sur le RMS792 sont les mêmes que sur l'appareil de service et d'exploitation local (RMZ790/791). L'appareil de service et d'exploitation sur bus lit le texte défini par l'utilisateur dans l'appareil correspondant. Avant de recevoir ce texte, il affiche un texte par défaut (texte standard).



## 4 Alimentation

L'alimentation électrique de l'appareil de service et d'exploitation de bus peut se faire de trois façons:

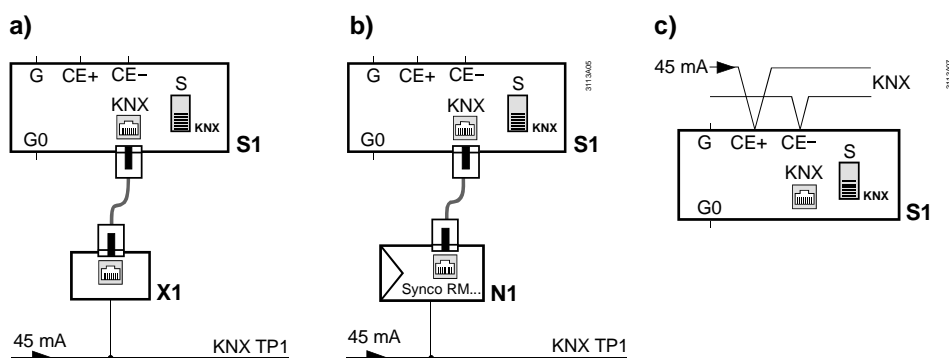
- via le Bus Konnex (45 mA)
- par une source externe (24 V~)
- via l'interface de service d'un régulateur Synco™ (non conseillé)

### Remarques

- Si vous utilisez le câble fourni avec l'appareil, veillez à enficher le connecteur RJ45 de façon audible et visible dans la prise correspondante du RMZ792.
- Le commutateur "KNX / EXT" qui sert à la sélection de l'alimentation doit être mis en position de butée.

### 4.1 Alimentation à partir du Bus Konnex

- Si sur le lieu d'utilisation du RMZ792 vous ne disposez pas d'une alimentation fixe 24 V~ (utilisation mobile, installation dans une autre pièce), il est possible d'alimenter l'appareil via le Bus Konnex.
- L'alimentation doit être paramétrée de sorte que le RMZ792 dispose de 45 mA. A cet effet une alimentation centrale est requise ou au moins deux alimentations de bus décentralisées doivent être activées sur des régulateurs Synco™.
- Le commutateur qui se trouve au dos du RMZ792 doit être en position "KNX".
- Le câble fourni relie le RMZ792 à une boîte de jonction de bus Konnex (schéma a) ou à un régulateur Synco™ (schéma b), **ou**
- La ligne de bus Konnex doit être raccordée aux bornes CE+ et CE- situées sur le socle de l'appareil (schéma c); veiller à respecter la polarité.

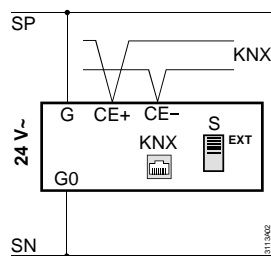


KNX Bus Konnex

|    |  |
|----|--|
| N1 | Régulateurs Synco™ 700                               |
| S1 | Appareil de service et d'exploitation sur bus RMZ792 |
| X1 | Boîte de jonction de bus                             |

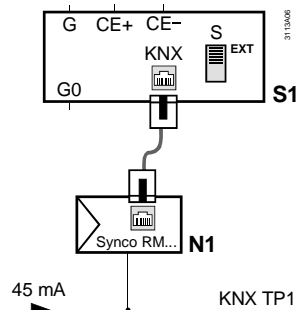
### 4.2 Alimentation externe

- L'alimentation externe de l'appareil avec 24 V~ est conseillée s'il s'agit d'une installation fixe (par exemple sur une porte d'armoire). Cela évite de charger l'alimentation du bus centralisée/décentralisée par la consommation du RMZ792 qui reste ainsi disponible pour d'autres appareils sur le bus.
- Le commutateur au dos du RMZ792 doit être sur position "EXT".
- L'appareil de service et d'exploitation sur bus est alimenté en 24 V~ via les bornes G et G0.



### 4.3 Alimentation à partir des régulateurs Synco™

- Dans des cas particuliers, le RMZ792 peut être alimenté via l'interface de service d'un régulateur Synco™. En raison de la consommation supplémentaire du RMZ792, ce type d'alimentation n'est possible que si le nombre de modules d'extension raccordés au régulateur est égal ou inférieur à trois.
- Le commutateur à l'arrière du RMZ792 doit être sur "EXT".
- Le câble fourni relie le RMZ792 à l'interface de service du régulateur Synco™.



Si le RMZ792 est enfilé pendant le fonctionnement du régulateur, les modules d'extension risquent d'émettre des messages d'erreur. Ces erreurs peuvent provoquer des mini-interruptions du fonctionnement de l'installation. Les messages d'erreur doivent être acquittés et effacés.

### 4.4 Traitement des défauts

Cas possibles :

| Erreur   | Cause / Remède   |
|--|--|
| L'appareil de service et d'exploitation sur bus ne démarre pas.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Polarité CE+ / CE- erronée</li> <li>• Polarité G / G0 erronée</li> <li>• Alimentation en courant à partir du bus Konnex insuffisante (l'alimentation du bus sous-dimensionnée, alimentation du bus trop faible)</li> <li>• Position ("KNX" / "EXT") erronée ou commutateur sur une position intermédiaire inopérante.</li> <li>• Le connecteur RJ45 n'est pas bien encliqueté (pas de contact)</li> </ul> |
| L'appareil de service et d'exploitation sur bus redémarre périodiquement.  |  |
| Le bus Konnex est bloqué.  |  |
| Les valeurs d'exploitation des appareils sur le bus ne sont pas affichées correctement ou ne peuvent pas être modifiées. |  |
| Eclairage de fond de l'afficheur très faible.  |  |

| <i>Erreur</i>  | <i>Cause / Remède</i>  |
|--|--|
| Le régulateur signale la défaillance des modules d'extension, une partie de l'installation est hors service. | <p>Le commutateur est en position "EXT" et l'appareil de service et d'exploitation sur bus a été enfiché durant le fonctionnement du régulateur.</p> <p>Remède:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Acquitter ou supprimer les messages d'erreur</li> <li>2. Enficher l'appareil de service et d'exploitation sur bus sur un régulateur sans modules d'extension, <b>ou</b> ne mettre le régulateur sous tension que si le l'appareil de service et d'exploitation sur bus est embroché</li> </ol> |



## 5 Mise en service

---



La préparation et la mise en service des régulateurs Synco™ 700 ne peuvent être confiées qu'à un personnel qualifié, dûment formé par SBT HVAC Products ou par l'un de ses délégués.

### 5.1 Accès à la mise en service

#### 5.1.1 Mise en service à la première mise sous tension

---



A la première mise sous tension, l'appareil affiche le menu "Langue". Vous pouvez choisir ici la langue dans laquelle la mise en service et l'exploitation de l'installation doivent s'effectuer. Le menu "Mode MES" s'affiche ensuite.

Le niveau d'accès est réglé sur "Niveau du mot de passe".

La première mise en service du RMZ792 s'effectue conformément aux instructions d'installation G3113; jointes à l'emballage.

#### 5.1.2 Mise en service à partir du menu principal

---

Sélectionner la ligne de commande Mode MES (affichée uniquement avec le niveau d'accès Niveau du mot de passe) et valider en appuyant sur le bouton OK.

### 5.2 Quitter le niveau du mot de passe

---

Une fois la mise en service effectuée, vous devez configurer le niveau utilisateur (niveau d'accès pour l'exploitant de l'installation). Procédez comme suit :

1. Sélection de la page d'accueil: Appuyer successivement sur la touche **ESC** jusqu'à ce que la page d'accueil apparaisse.
2. Appuyer simultanément sur le bouton navigateur OK et la touche ESC. Le menu Niveaux commande s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton OK.
4. Sélectionnez le Niveau utilisateur en tournant le bouton navigateur OK et validez votre choix par une pression sur ce dernier.
5. Le cas échéant, entrez le mot de passe valide pour le niveau utilisateur
6. Appuyez sur le bouton navigateur OK pour confirmer le mot de passe.

## 6 Menu "Mode MES"

### Attention!

- L'attribution correcte des adresses d'appareil de l'ensemble des participants du bus est à la base d'un fonctionnement correct du RMZ972.
- Les adresses des appareils du bus doivent correspondre à leur position dans l'architecture du réseau (zone.ligne.adresse). Des adresses d'appareil erronées peuvent provoquer des réactions et résultats non souhaités durant la mise en service du RMZ972.

### 6.1 Adresse d'appareil

A l'instar de l'ensemble des appareils du bus, le RMZ972 doit être doté d'une adresse univoque. Il existe deux manières de régler l'adresse d'appareil. Selon utilisation l'une ou l'autre méthode sera préférable. A la livraison, le RMZ972 possède l'adresse 0.2.255 (Zone.Ligne.Adresse).

Les appareils Synco™ ayant l'adresse 255 n'envoient pas de données de process. Les adresses 253 et 254 sont réservées aux appareils spéciaux.

#### 6.1.1 Recherche d'adresse automatique

- Elle convient si le RMZ972 est installé sur une installation existante et l'affectation des adresses inconnue.
- Le RMZ972 recherche une adresse libre sur sa ligne, en commençant par 252. Si cette adresse est prise, un nouvel essai est automatiquement lancé qui recherche une adresse inférieure de 1. Tant qu'une adresse libre n'est pas trouvée, la recherche continue. L'adresse d'appareil est mise automatiquement sur 255 si aucune adresse libre n'a pu être trouvée.

#### 6.1.2 Attribution d'adresse manuelle

- Convient lorsque le RMZ972 a un emplacement fixe dans le réseau et que son adresse est définie et connue dans l'architecture réseau.
- Zone, ligne et adresse de l'appareil sont entrées manuellement par l'opérateur.
- Si l'adresse souhaitée est attribuée à un autre appareil, le paramètre adopte la valeur réglée précédemment.

#### 6.1.3 Traitement des défauts

### Cas possibles

| <i>Erreur</i>   | <i>Cause / Remède</i>   |
|---|---|
| Aucune communication avec d'autres participants au bus  | L'adresse de l'appareil est 255, c'est-à-dire la communication n'est pas active.<br>Régler l'adresse d'appareil à une valeur entre 1 et 252 (recherche automatique ou prescription manuelle). |
| Message de dérangement 6001 >1 adresse de bus identique | Dans le réseau se trouvent plusieurs appareils avec la même adresse. Corriger les adresses des appareils concernés.   |

## 6.2 Activation de la communication

Conditions pour activer la communication :


- l'appareil possède une adresse valide
- l'alimentation du bus est présente
- l'appareil n'est pas en mode mise en service (MES)

### 6.2.1 Sous-menu "Communication"

#### Points essentiels

Vous trouverez une description détaillée de la communication dans le Manuel technique P3127 "Bus Konnex KNX". Des connaissances sur l'adressage des appareils et les topologies de réseaux sont requises.

#### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Communication

| Ligne de commande   | Plage          | Réglage d'usine |
|---------------------|----------------|-----------------|
| Plage               | 0...15         | 0               |
| Ligne               | 0...15         | 2               |
| Adresse d'appareil  | 1...255        | 255             |
| Recherche d'adresse | .../ Trouvée   | ---             |
| Mode adressage      | Arrêt / Marche | Arrêt           |

Avec les réglages Zone, Ligne et Adresse d'appareil vous pouvez composer manuellement l'adresse de l'appareil individuel.

La recherche d'adresse automatique est activée via la ligne de programmation Recherche adresse. Une recherche d'adresse fructueuse est signalée par Trouvé. En l'absence de résultat de recherche, le message est Non trouvé.

#### Remarque :


Si deux appareils possèdent une adresse identique, un message d'erreur est généré.




## 6.3 Liste des appareils

#### Définition

La liste des appareils contient tous les appareils exploitables sur le bus. Une commutation a lieu entre la liste des appareils du RMZ792 et l'arborescence de l'appareil sur le bus.

Les participants au bus qui n'apparaissent pas dans la liste des appareils ne peuvent pas être exploités par le RMZ792.

| Information   | Explication   |
|---|---|
|  | Symbole du participant  |
| B.L.A   | <b>Adresse d'appareil Konnex (en option):</b><br>B : Zone [0...15]<br>L : Ligne [0...15]<br>A : Adresse [1...255]<br>Voir aussi paragraphe 6.3.7 Sous-menu "Affichage liste"  |
| Désignation   | <b>Nom d'appareil:</b><br>Chauffage Texte, maximum 20 caractères ("Chauffage" est un exemple !)<br>...: Appareil sans nom.<br>!... : Le nom de l'appareil ne peut pas être lu.<br>Voir aussi paragraphe 6.3.3 Sous-menu "Nom des appareils" |


| <i>Information</i> | <i>Explication</i>   |
|--------------------|--|
| Etat               | <b>Etat de l'appareil</b><br>: Appareil ok, pas de défaut<br> : Appareil avec dysfonctionnement<br> : Etat est lu dans l'appareil<br> : L'état ne peut pas être lu, peut-être en dérangement<br>Voir aussi paragraphe 10.1.1 Liste des appareils dans le "Menu principal" |

## Fonctions

Différentes fonctions permettent la création d'une liste d'appareils personnalisée adaptée aux besoins de l'opérateur :

- Recherche automatique d'appareils Synco™ sur une ligne / dans une zone
- Ajouter ultérieurement d'autres appareils Synco™
  - Appareil individuel
  - Tous les appareils sur une ligne
  - Tous les appareils dans une zone
- Supprimer certains appareils de la liste
- Attribuer ou modifier des noms d'appareil dans la liste
- Déterminer la présentation des appareils dans la liste
- Modifier l'ordre des appareils dans la liste
- Supprimer toute la liste

Lors du travail avec la liste des appareils, les messages d'état suivants s'affichent, selon le menu en cours:


| <i>Messages d'état</i>  | <i>Explication</i>   |
|---|--|
| ---   | La commande n'a pas encore été exécutée.   |
|  | Exécution de la commande en cours  |
| Recherché   | Création réussie de la liste des appareils   |
| Ajouté  | Insertion réussie d'appareils dans la liste  |
| Non valide  | L'appareil recherché n'existe pas ou ne répond pas.                                    |
| Trié  | Tri réussi de la liste des appareils   |
| Supprimé  | Suppression de la liste des appareils effectuée.                                       |
| Refusé  | Les réglages actuels de zone et de ligne ne permettent pas la recherche des appareils. |

### 6.3.1 Sous-menu "Création liste"

#### Utilité

- Lorsque l'appareil de service et d'exploitation sur bus est raccordé pour la première fois à l'installation.
- Lorsque l'appareil de service et d'exploitation sur bus est raccordé temporairement à une installation

#### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Création liste

| <i>Ligne de commande</i>  | <i>Plage</i>   | <i>Réglage d'usine</i> |
|---------------------------|----------------|------------------------|
| Plage                     | 0...15         | 0                      |
| Ligne                     | * / 0...15     | 2                      |
| Recherche nouvel appareil | --- / Chercher | ---                    |
| Nombre actuel d'appareils | 0...64         | 0                      |

Démarre une recherche d'appareils Synco™ exploitables selon les paramètres réglés. Une liste d'appareils existante est supprimée au préalable. La recherche d'appareils n'est possible que dans la zone sélectionnée. En indiquant la Zone et la Ligne on restreint la recherche de participants à la partie correspondante du réseau. Cela limite la recherche.



En utilisant le générique \* pour la ligne, la recherche s'effectue sur toutes les lignes de la zone désignée. Une recherche peut alors durer environ 15 minutes et ne peut pas être interrompue.

La recherche est lancée via la ligne de programmation Rech.nouvel app.  
Le nombre d'appareils trouvés est affiché sous Nombre actuel d'appareils.

**Attention**

**Lors de la création de la liste des appareils tous les appareils, les noms et les pages personnalisés existants sont supprimés !**

**Remarques**


- La liste des appareils peut comprendre 64 appareils au maximum. Si le réseau comporte plus de 64 appareils, la recherche est interrompue dès le 64e. Dans le menu Liste informations le message Erreurs de liste indique Lis. compl.
- Dans les installations avec plusieurs RMZ792, un seul peut effectuer la recherche d'appareils dans le réseau, et non plusieurs simultanément.
- La recherche d'appareil dans toutes les lignes (Ligne = \*) n'est possible que dans la zone du RMZ792.
- Les réglages pour Zone et Ligne ne peuvent pas être modifiés pendant la recherche.
- Si une chute de tension survient durant la recherche d'appareils ou si l'on retire le RMZ792 pendant la recherche, le message Liste invalide s'affiche.
- Toute commande est ignorée pendant la recherche.
- Lors de la création de la liste des appareils, les désignations locales des appareils sont reprises dans la liste. Une modification ultérieure du nom local sur le régulateur n'est pas automatiquement actualisée dans la liste.

**6.3.2 Sous-menu "Trier liste"**

**Utilité**

- Tri de la liste des appareils par ordre croissant des adresses
- Tri de la liste des appareils par ordre croissant des noms d'appareil
- Tri manuel pour placer des appareils utilisés fréquemment en début de liste.

**Lignes de commande**


 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Trier la liste

| Ligne de commande         | Plage                                | Réglage d'usine |
|---------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Trier automatiquement par | Adresse appareil / Nom de l'appareil | ---             |
| Trier manuellement        |                                      |                 |

Le tri de la liste des appareils est manuel ou automatique d'après des critères définis. Le tri est activé via la ligne de commande Tri automatique par et se fait selon l'adresse d'appareil ou selon le Nom de l'appareil

Le sous-menu suivant permet le tri manuel des appareils de la liste.

**Lignes de commande**

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Trier la liste > Trier manuellement

| Ligne de commande        | Plage  | Réglage d'usine |
|--------------------------|--------|-----------------|
| Adresse d'appareil Nom 1 | 1...64 |                 |
| ...                      |        |                 |
| Adresse d'appareil Nom n | 1...64 |                 |

Après sélection d'un appareil, sa position actuelle dans la liste est affichée. En modifiant la valeur, l'appareil peut être déplacé sur une autre position. La position de chaque appareil dans de la liste des appareils peut ainsi définie librement (1 = début de liste, 64 = fin de la liste). La position des autres appareils est automatiquement décalée; la liste n'admet pas de vides. Si la position souhaitée se trouve après la fin actuelle, l'appareil est placé à la dernière position.

### 6.3.3 Sous-menu "Nom des appareils"

#### Utilité

Attribution de noms compréhensibles et descriptifs aux appareils.

#### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Nom des appareils

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i>       | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------------|------------------------|
| Adresse d'appareil Nom 1 | 20 caractères max. |                        |
| ...                      |                    |                        |
| Adresse d'appareil Nom n | 20 caractères max. |                        |

Un nom au choix peut être attribué aux appareils dans de la liste. Lors de la création de la liste et du rajout d'appareils le nom local de l'appareil est adopté le cas échéant. Le nom de l'appareil sélectionné peut être modifié. La modification du nom ne concerne que la liste d'appareils du RMZ792, le nom local de l'appareil est conservé. Un nom de l'appareil peut comprendre 20 caractères max.

Le nom de l'appareil s'affiche également sur le RMZ792


- en tant que titre du menu principal d'un appareil sur le bus,
- pour l'orientation; si la touche INFO est activée pendant la navigation dans le menu arborescent de l'appareil,
- pour l'affichage de défauts sur les pages de menu et d'information.

### 6.3.4 Sous-menu "Insérer appareils"

#### Utilité

- Ajouter un seul appareil dans la liste
- Compléter la liste d'appareils d'une autre zone.
- Compléter la liste d'appareils d'une autre ligne
- Actualiser la liste des appareils

#### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Ajout d'appareils

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| Plage                    | 0...15       | 0                      |
| Ligne                    | * / 0...15   | 2                      |
| Adresse d'appareil       | * / 1...255  | *                      |
| Démarrer ajout           | ... / Ajouté | ---                    |
| Nombre d'appareils       | 0...64       |                        |

Démarre une recherche d'appareils Synco™ exploitables selon les paramètres réglés. Une liste existante est complétée par des appareils trouvés. Les appareils figurant déjà dans la liste ne sont pas pris en compte doublement. En indiquant la Zone et la Ligne on restreint la recherche de participants à la partie correspondante du réseau, voire à l'appareil recherché. Cela limite la recherche à une durée raisonnable.

- En utilisant le caractère générique \* pour la ligne, la recherche s'effectue sur toutes les lignes de la zone désignée.
- Avec le caractère générique \* à la place de l'adresse, le RMZ792 recherchera tous les appareils d'une ligne.

Via la ligne de commande Démarrer ajout vous lancez la fonction.

Le nombre d'appareils trouvés est affiché sous "Nombre actuel d'appareils".

#### Remarque

Les mêmes remarques comme au chapitre 6.3.1 Sous-menu "Création liste" sont applicables.

### 6.3.5 Sous-menu "Supprimer appareils"

#### Utilité

- Réduire les appareils de la liste à ceux nécessaires pour l'utilisateur
- Exclure certains appareils de l'exploitation

#### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Supprimer des appareils

| Ligne de commande        | Plage | Réglage d'usine |
|--------------------------|-------|-----------------|
| Adresse d'appareil Nom 1 |       |                 |
| ...                      |       |                 |
| Adresse d'appareil Nom n |       |                 |


Après une demande de confirmation l'appareil sélectionné est retiré de la liste des appareils. Le vide laissé par cet appareil est rempli par le décalage du reste des appareils. D'éventuels points de donnée de l'appareil supprimé sont effacés des pages personnalisées.

### 6.3.6 Sous-menu "Suppression liste"

#### Utilité

Supprimer la liste entière.

#### Ligne de commande

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Suppression liste

| Ligne de commande | Plage          | Réglage d'usine |
|-------------------|----------------|-----------------|
| Suppression liste | --- / Supprimé | ---             |

Après une demande de confirmation toute la liste des appareils y compris les noms d'appareils est supprimée. Toutes les pages personnelles sont également supprimées.

### 6.3.7 Sous-menu "Affichage liste"

#### Utilité

- Modifier le format d'affichage de la liste des appareils
- Affiche/masque l'adresse d'appareil dans la liste des appareils

#### Lignes de commande

 Menu principal > Mode MES > Liste des appareils > Affichage liste

| Ligne de commande | Plage                              | Réglage d'usine |
|-------------------|------------------------------------|-----------------|
| Type d'affichage  | Adresse et nom /<br>Nom uniquement | Adresse et nom  |

Selon le réglage choisi, les appareils s'affichent avec leur nom et leur adresse ou uniquement avec leur nom.

### 6.3.8 Sous-menu "Liste informations"

#### Utilité

Affichage d'informations complètes sur l'état actuel de la liste des appareils.

#### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Liste Information

| Ligne de commande  | Plage           | Réglage d'usine |
|--------------------|-----------------|-----------------|
| Etat de liste      | Cf. ci -dessous |                 |
| Liste des erreurs  | Cf. ci -dessous |                 |
| Nombre d'appareils | 0...64          |                 |

Signification des termes *Etat de la liste* et *Erreurs de liste*:

| <i>Etat de liste</i> | <i>Explication</i>   |
|----------------------|--|
| Non valide           | Abandon de la recherche d'appareils; la liste des appareils n'est pas valide et doit être créée à nouveau. |
| Supprimé             | La liste des appareils est vide.   |
| Enregistré           | La liste des appareils est créée ou des appareils ont été rajoutés.  |

| <i>Erreur de liste</i> | <i>Explication</i>  |
|------------------------|---|
| ---                    | Aucune erreur; la liste des appareils est sans défaut.  |
| Adr.Dou.               | La liste des appareils comporte plusieurs appareils avec la même adresse. Eliminer le conflit d'adresses. |
| complète               | La liste est pleine (64 entrées).   |

Le nombre d'appareils figurant actuellement dans la liste s'affiche sous Nombre d'appareils

## 6.4 Pages personnelles (favoris)

### Définition

Les pages personnelles permettent un accès rapide à des valeurs d'installation importantes et fréquemment utilisées. L'utilisateur dispose de 20 pages avec 10 points de donnée max. chacune. Ces pages peuvent être utilisées librement pour des points de donnée d'appareils de la liste. Des pages personnelles et lignes de commande non utilisées ne sont pas affichées dans la vue de ces pages. Toutes les pages personnelles sont symbolisées par l'icone ♥ dans le coin supérieur droit de l'afficheur.

L'accès à l'ensemble des points de donnée des pages personnalisées est possible depuis le niveau utilisateur; même si le point de donnée n'est visible que dans le menu service du menu arborescent du participant.

### Fonctions

Différentes fonctions permettent la création de pages personnalisées adaptée aux besoins de l'opérateur :

- Ajouter des pages personnelles et des points de donnée
- Attribuer des noms aux pages personnelles (Titre)
- Renommer les points de donnée
- Tri des pages personnelles
- Suppression de points de donnée et de pages personnelles entières

### Remarques

- Nous conseillons pour assurer une bonne lisibilité des pages de donner des noms descriptifs aux pages.
- Si vous ne supprimez que certains appareils de la liste, leurs points de donnée sont également effacés dans les pages personnelles correspondantes.
- En supprimant la liste des appareils complète, vous supprimez également l'ensemble des pages personnelles.



### 6.4.1 Sous-menu "Ajouter points de données"


### Utilité

- Création de pages personnelles
- Ajout de pages personnelles
- Remplacement d'un point de donnée existant

## Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Ajouter points de données

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| Favoris 1                |              | Favoris 1              |
| ...                      |              |                        |
| Favoris 20               |              | Favoris 20             |


 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Ajouter points de données > Favoris 1 à Favoris

| <i>Ligne de commande</i>  | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|---------------------------|--------------|------------------------|
| Nom de point de donnée 1  |              | ...                    |
| ...                       |              |                        |
| Nom de point de donnée 10 |              | ...                    |

Les pages personnelles sont affichées avec le titre défini par l'utilisateur. Le réglage par défaut des titres est Favoris 1...Favoris 20. Les points de donnée sont affichés avec leur nom (copie de l'arborescence de menu). Vous pouvez changer leur nom ultérieurement. Les lignes de commande non occupées sont affichées par "...".


Les pages personnelles peuvent être remplies avec des points de donnée quelconques de l'arborescence des appareils de la liste. La position - page personnelle et ligne - peut être librement choisie. Les points de donnée existants peuvent être écrasés par d'autres. Il n'est pas possible de faire ensuite un tri dans la page.

Les points de donnée dont l'affichage graphique est complexe ne peuvent pas figurer dans les pages personnelles (programme horaire, calendrier, tendances, dérangements, etc.). Les points de donnée des menus Mode MES, Favoris, Pages personnelles et Liste des appareils du RMZ792 même ne peuvent pas non plus figurer dans les pages personnelles.

Le mode Ajouter points de données est symbolisé par l'icone  dans le coin supérieur droit.

L'ajout d'un point de donnée suit les étapes suivantes :

- Sélection des de la page personnelle correspondante (1...20)
- Sélection de la ligne de commande (1...10) correspondante
- Sélection de l'appareil dans la liste des appareils
- Navigation vers le point de donnée souhaité dans l'appareil cible
- Sélectionner le point de donnée avec le bouton "OK"
- Valider l'ajout de points par "OK" ou annuler avec "ESC"
- Retour automatique dans la page personnelle sélectionnée ( par bouton OK) ou retour vers le point de donnée sélectionnée (touche "ESC")

Vous quittez le mode Ajouter points de données (le symbole  n'est plus affiché)

- si l'affectation d'un point de donnée à une page personnelle est achevée
- par des pressions multiples ou prolongée sur la touche "ESC" (navigation vers la page d'accueil)
- Navigation vers le menu Mode MES
- Navigation vers le menu Favoris
- Navigation vers le menu Pages personnelles
- Navigation vers le menu Liste appareils
- 30 minutes sans action

## Remarque

Tous les points de donnée des pages personnalisées peuvent être exploités depuis le niveau utilisateur, indépendamment de leur visibilité des niveaux service ou utilisateur du menu arborescent du participant.

## 6.4.2 Sous-menu "Nom des points de donnée "

### Utilité

Renommer des points de donnée d'une page personnelle.

### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Choisir points de données

| <i>Ligne de commande</i>  | <i>Plage</i>       | <i>Réglage d'usine</i> |
|---------------------------|--------------------|------------------------|
| Nom de point de donnée 1  | 20 caractères max. |                        |
| ...                       |                    |                        |
| Nom de point de donnée 10 | 20 caractères max. |                        |


Lors de l'affectation de points de donnée à l'arborescence d'un appareil, le nom est copié de la source des données. Les noms des points de donnée dans les pages personnelles peuvent être modifiés, par ex. s'il existe sur une même page personnelle des points ayant le même nom. Un changement de nom de la source de donnée n'est pas repris automatiquement par le RMZ792.

## 6.4.3 Sous-menu "Nom des favoris "

### Utilité

Nom descriptif de la page personnelle

### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Choix pages perso.

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i>       | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------------|------------------------|
| Intitulé page perso 1    | 20 caractères max. | Favoris 1              |
| ...                      |                    |                        |
| Intitulé page perso 20   | 20 caractères max. | Favoris 20             |


Pour faciliter la recherche de la page personnelle souhaitée, il est conseillé de remplacer le titre par défaut par un titre descriptif. Seules sont affichées les pages contenant au moins un point de donnée.

## 6.4.4 Sous-menu "Tri des pages personnelles"

### Utilité

- Modifier l'ordre des pages personnelles
- Placer des pages personnelles fréquemment utilisées en début de liste

### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > pages personnelles > Tri des pages perso

| <i>Ligne de commande</i>  | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|---------------------------|--------------|------------------------|
| Intitulé de page perso 1  | 1...20       |                        |
| ...                       |              |                        |
| Intitulé de page perso 20 | 1...20       |                        |

Après avoir sélectionné une page, l'appareil affiche sa position actuelle dans la liste des pages personnelles affichée. En modifiant la valeur, vous décalez la position de la page sélectionnée. La position de chaque page peut être librement définie (1 = page affichée en tête de liste, 20 = page affichée en fin de liste). Si la position souhaitée se trouve après la fin actuelle, la page est décalée à la dernière position.

### Remarques

- Avant de lancer le tri des pages personnelles, remplacez le titre standard par un titre descriptif (cf. paragraphe 6.4.3 Sous-menu "Nom des favoris ").
- Si les pages personnelles sont triées avec les titres par défaut, les points de donnée sont triés correctement. Le titre change avec la position et l'occupation des pages personnelles ce qui peut prêter à confusion.

## 6.4.5 Sous-menu "Supprimer des points de donnée"


### Utilité

Suppression de points de donnée individuels d'une page personnelle.

### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > pages personnelles > Supprimer pts de données

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| Intitulé page perso 1    |              | pages perso 1          |
| ...                      |              |                        |
| Intitulé page perso 20   |              | pages perso 20         |

 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Supprimer pts de données > Favoris 1 à Favoris 10

| <i>Ligne de commande</i>  | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|---------------------------|--------------|------------------------|
| Nom de point de donnée 1  |              |                        |
| ...                       |              |                        |
| Nom de point de donnée 10 |              |                        |

On sélectionne d'abord la page personnelle souhaitée puis le point à supprimer. Confirmer la suppression avec le bouton "OK".

### Remarque


Après la suppression du dernier point de donnée, il reste la page personnelle vierge. La page complète peut être effacée dans le sous-menu Supp. pages.

## 6.4.6 Sous-menu "Supprimer pages perso"

### Utilité

Suppression des pages personnelles individuelles

### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Supp. pages

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| Intitulé page perso 1    |              | pages perso 1          |
| ...                      |              |                        |
| Intitulé page perso 20   |              | page perso 20          |

Après une demande de confirmation, la page personnelle sélectionnée est effacée, y compris son titre et l'ensemble des points de données y figurant. La page personnelle désormais vide peut être à nouveau remplie de points de donnée dans le menu Ajouter points de données.

## 6.4.7 Sous-menu "Supprimer toutes les pages perso"

### Utilité

Suppression de l'ensemble des pages personnelles.

### Lignes de commande

 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Supprimer toutes les pages

| <i>Ligne de commande</i>   | <i>Plage</i>   | <i>Réglage d'usine</i> |
|----------------------------|----------------|------------------------|
| Supprimer toutes les pages | --- / Supprimé | ---                    |

Après une demande de confirmation, toutes les pages personnelles sont effacées, y compris leur titre et l'ensemble des points de données.





# 7 Sauvegarde des données

## Utilité

- Enregistrement d'une copie de sauvegarde des paramètres
- Rétablissement des paramètres sauvegardés après des modifications échouées
- Sauvegarde ou rétablissement des réglages effectués à l'occasion de l'échange de la carte mémoire.

## Fonction

Une fois la mise en service achevée, il est possible de sauvegarder les réglages du RMZ792. Ces paramètres peuvent être rétablis ultérieurement, après des interventions non autorisées ou des suppressions ou modifications erronées par exemple.

La sauvegarde de données ou leur rétablissement peut s'effectuer à deux endroits différents:

- Localement, c'est-à-dire sur la carte mémoire (RMA792) du RMZ792
- Sur un deuxième appareil, c'est-à-dire sur la carte mémoire d'un deuxième RMZ792.

La sauvegarde sur un 2e appareil convient particulièrement s'il faut remplacer la carte mémoire du RMZ792 pour des raisons de compatibilité.

La sauvegarde enregistre les paramètres suivants:

- la liste des appareils, y compris les noms des appareils, l'ordre et le format d'affichage,
- les pages personnelles avec tous les points de donnée
- les noms et l'ordre des pages personnelles
- le réglage de l'affichage de messages d'alarme sur le bus (cf. paragraphe 8.5 „Affichage de messages d'erreur de bus ")

Aucun autre paramètre (adresse de l'appareil, langue, etc.) n'est enregistré.

Après une récupération réussie de tous les paramètres l'appareil de service et d'exploitation sur bus est redémarré.

Les messages d'état suivant sont affichés indépendamment de l'action exécutée:

| <i>Messages d'état</i> | <i>Explication</i>  |
|------------------------|---|
| ---                    | La commande n'a pas encore été exécutée.  |
| Restauré               | Les paramètres ont été rétablis avec succès.                                    |
| Sauvegardé             | Les paramètres ont été sauvegardés avec succès.                                 |
| Echec                  | Une erreur s'est produite durant la sauvegarde des données ou leur restauration |

## Remarque

Afin d'éviter tout problème de compatibilité entre les paramètres enregistrés sur une carte mémoire RMA792 et le RMZ792, observez la règle suivante :

**La version du logiciel du RMZ792 doit être identique ou plus récente que celle du logiciel qui a enregistré les paramètres.**

## 7.1 Sauvegarde locale des données

### Lignes de commande

 Menu principal > Sauvegarde des données > Local

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i>             | <i>Réglage d'usine</i>         |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| Restaurer                | --- / Restauré / Échoué  | ---                            |
| Enregistrer              | --- / Sauvegardé / Échec | ---                            |
| Progression              | ---- / 0...100 %         | ----                           |
| Date de sauvegarde       | 01.01...31.12            | Date du dernier enregistrement |

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i>          |
|--------------------------|--------------|---------------------------------|
| Année d'enregistrement   | 2000...2080  | Année du dernier enregistrement |

Les lignes de commande Enregistrer et Restauration lancent la procédure de copie des paramètres. L'avancement du processus de copie est affiché en continu [0...100 %] et dure environ 15 secondes.

*Remarque*


Les informations Date enregistr. et Année enregistr. n'affichent des valeurs valides que si le RMZ792 a reçu une heure système valide au moment de la sauvegarde.

## 7.2 Sauvegarde sur un 2ème appareil

**Général**

Afin de pouvoir enregistrer les paramètres sur un 2e appareil, celui-ci doit être installé sur le bus et prêt à fonctionner. Le deuxième appareil peut se trouver dans une autre zone ou une autre ligne du réseau. L'adresse cible du deuxième appareil est réglée dans le sous-menu Adresse.

**Lignes de commande**

 Menu principal > Sauvegarde des données > Deuxième appareil > Adresse

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| Plage                    | 0...15       | 0                      |
| Ligne                    | 0...15       | 2                      |
| Adresse d'appareil       | 1...255      | 255                    |

**Lignes de commande**

 Menu principal > Sauvegarde des données > 2e appareil

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i>             | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------------------|------------------------|
| Restaurer                | --- / Restauré / Échoué  | ---                    |
| Sauvegarder              | --- / Sauvegardé / Échec | ---                    |
| Progression              | ---- / 0...100 %         | ----                   |

Les lignes de commande Enregistrer et Restauration lancent la procédure de transfert des paramètres. L'avancement du processus de copie est affiché en continu [0...100 %] et dure environ 15 secondes.

*Remarques*

1. Le transfert des données vers le 2e appareil écrase les données sauvegardées localement de celui-ci qui sont donc perdues. La date de la sauvegarde locale du 2e appareil est remplacée par celle du transfert des données.
2. Pour éviter des pertes de données, ne pas retirer ou mettre hors tension les RMZ792 durant le transfert.
3. Pendant le transfert des données, ces appareils ne sont pas accessibles. Pour éviter des données corrompues, ni sauvegarde ni restauration de données ne peuvent avoir lieu sur le deuxième appareil en même temps.

## 7.3 Traitement des défauts

### Cas possibles

| <i>Présentation de l'erreur</i>   | <i>Cause / Remède</i>  |
|---|--|
| Sauvegarde échouée<br>Avancement ---- %<br>Paramètres <b>non</b> enregistrés  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adresse du deuxième appareil non valide</li> <li>• Interruption de la communication avec le deuxième appareil</li> <li>• Remède:</li> <li>• Vérifier la connexion du bus et l'adresse du deuxième appareil</li> <li>• Effectuer une nouvelle sauvegarde</li> </ul>  |
| Sauvegarde échouée<br>Avancement 1...99 %<br>Paramètres <b>sauvegarde incomplète</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruption de la communication ou de l'alimentation pendant la sauvegarde des données sur le deuxième appareil</li> <li>• Remède:</li> <li>• Vérifier la connexion et l'alimentation du bus</li> <li>• Effectuer une nouvelle sauvegarde</li> </ul>   |
| Restauration échouée<br>Les paramètres ne sont pas restaurés.<br><b>pas de redémarrage</b> du RMZ792  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adresse du deuxième appareil non valide</li> <li>• Interruption de la communication avec le deuxième appareil</li> </ul> Remède: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la connexion du bus et l'adresse du deuxième appareil</li> <li>• Effectuer une nouvelle restauration de paramètres</li> </ul>  |
| Restauration échouée<br>Restauration des réglages <b>incomplète</b> , la liste des appareils a été effacée.<br><b>Redémarrage</b> du RMZ792 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Données sauvegardées corrompues</li> <li>• Version du logiciel des données incompatible</li> <li>• Interruption de la communication ou de l'alimentation pendant la restauration des données depuis le deuxième appareil</li> <li>• Remède:</li> <li>• Vérifier la connexion et l'alimentation du bus</li> <li>• Utiliser des données de sauvegarde cohérentes et compatibles</li> <li>• Effectuer une nouvelle restauration de paramètres</li> </ul> |

# 8 Réglages généraux

## 8.1 Heure et date

### Horloge annuelle

L'appareil de service et d'exploitation de bus ne possède pas d'horloge annuelle. Si un autre participant (horloge maître) envoie les informations *heure*, *jour* et *date*, celles-ci sont adoptées et affichés par le RMZ792. Afin d'assurer une exploitation correcte des horloges, des calendriers etc., un maître d'heure est nécessaire.

### 8.1.1 Format

#### Formats heure au choix

24 h


Vous pouvez choisir l'un des formats d'affichage d'heure suivants :

1. La **date** est représentée sous la forme *jj.mm.aaaa* (jour.mois.année).  
Exemple : 31.05.2006
2. L'**heure** s'affiche dans le format *hh:mm* (heures:minutes).  
Exemple : 15:56

12h

3. La **date** est représentée sous la forme *mm/jj/aa* (mois/jour/année).  
Exemple : 05/31/06
4. L'**heure** s'affiche au format *hh:mm am/pm* (heures:minutes am/pm).  
Exemple : 03:56 pm

### Réglage

 Menu principal > Réglages > Appareil

| Ligne de commande | Plage                            | Réglage d'usine |
|-------------------|----------------------------------|-----------------|
| Format de l'heure | 24 heures /<br>12 heures (am/pm) | 24 h            |

### Remarque

Indépendamment des réglages sur les différents participants, l'heure et la date s'affichent toujours dans le format réglé sur le RMZ792.

### 8.1.2 Réglage

Le RMZ792 permet de régler l'heure système du maître d'horloge - et donc l'affichage local de l'heure et de la date.

 Menu principal > Heure / Date

| Ligne de commande  | Plage                                | Réglage d'usine |
|--------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Date/heure du jour | 00:00...23:59 /<br>12:00am...11:59pm |                 |
| Date               | 01.01....31.12                       |                 |
| Année              | 2000...2080                          |                 |

### 8.1.3 Traitement des erreurs

#### Erreurs possibles

| Présentation de l'erreur   | Cause / Remède   |
|--|--|
| Heure, jour et date ne s'affichent pas dans le menu de démarrage             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aucun participant n'envoie l'heure système (absence de maître d'horloge)</li> <li>Le RMZ792 n'a pas reçu de télégramme d'heure système depuis sa mise sous tension</li> <li>Le télégramme n'est pas acheminé par un des coupleurs de ligne (filtrage).</li> </ul> |
| Dans les programmes horaires, calendriers, etc. la date 01.01.2000 s'affiche |  |

## 8.2 Sélection de la langue

#### Comportement lors de la première mise sous tension

Plusieurs langues sont programmées dans l'appareil de service et d'exploitation de bus.


A la première mise sous tension, le menu "Language" s'affiche en anglais. La langue peut être sélectionnée ultérieurement, pendant l'exploitation.

#### Langues disponibles

Les langues suivantes sont disponibles :

English..... Anglais  
 Deutsch ..... Allemand  
 Français..... Français  
 Italiano ..... Italien  
 Nederlands ..... Néerlandais  
 Polski..... Polonais  
 Cesky ..... Tchèque  
 Magyar ..... Hongrois  
 Espanol ..... Espagnol  
 Dansk ..... Danois  
 Norsk ..... Norvégien  
 Svenska..... Suédois  
 Suomi ..... Finnois  
 Ellinika ..... Grec  
 Russkij..... Russe  
 (Limba) Romana... Roumain  
 Slovensky ..... Slovaque  
 Slovenski ..... Slovène  
 Srpski ..... Serbe  
 Hrvatski ..... Croate

#### Réglage

 Menu principal > Réglages > Appareil

| Ligne de commande | Plage                | Réglage d'usine |
|-------------------|----------------------|-----------------|
| Langue            | Anglais, Allemand,.. | Anglais         |

#### Remarques


- A l'exception des textes définis par l'utilisateur, l'ensemble des textes d'exploitation est toujours affiché dans la langue sélectionnée pour le RMZ792, indépendamment des paramétrages des différents participants du bus.
- Exception :** Les textes définis par l'utilisateur et les textes de défaut d'autres participants sont affichés tels quels.
- L'utilisation de langues différentes sur le RMZ792 et les participants du bus peut conduire à des textes d'affichage incompréhensibles ou illisibles. Il est conseillé de n'utiliser qu'une seule langue dans une installation.
- Le RMZ792 permet de changer la langue d'exploitation d'un participant (régulateurs Synco™ 700 RMx7...). Ce paramétrage s'effectue via la liste des appareils dans le

menu correspondant du participant. Si un participant utilise une langue non disponible dans le RMZ792, celui-ci passe sur anglais.

## 8.3 Sélection de l'unité de température

### Réglage

L'unité de la température peut être choisie pour le RMZ792 : °C/K et F :

 Menu principal > Réglages > Appareil

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| Unité                    | °C / °F      | ° C                    |


### Remarque

Indépendamment du paramétrage des différents participants, les températures sont toujours affichées dans l'unité sélectionnée pour le RMZ792

## 8.4 Contraste d'affichage de l'appareil de service et d'exploitation

### Réglage

Vous pouvez régler le contraste de l'écran en fonction de l'environnement actuel.


 Menu principal > Réglages > Appareil

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i> | <i>Réglage d'usine</i> |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| Contraste                | 0...100 %    | 50 %                   |

## 8.5 Affichage de messages d'erreur de bus

### Réglage

Le paramètre suivant définit quels messages d'alarme s'affichent dans le menu ou sur la page Info Signalis. de défaut bus.

 Menu principal > Paramètres > Défauts

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Plage</i>                                   | <i>Réglage d'usine</i>    |
|--------------------------|--|---------------------------|
| Signalisation défaut bus | Liste appareils seulement / Tous les appareils | Liste appareils seulement |

#### 5. Liste appareils seulement

Les signalisations d'alarme ne sont affichées que pour les appareils figurant dans la liste des appareils.

#### 6. Tous les appareils


Les messages d'alarme sont affichés pour tous les appareils Synco™ du réseau Konnex.

Les défauts des appareils qui ne figurent pas dans la liste des appareils ne peuvent être ni acquittés ni effacés. Ils ne sont pas non plus visualisés par un LED de défaut.

## 8.6 Saisies de texte

### Saisie

Le nom d'appareil du RMZ792 ainsi que la carte de visite peuvent être définis librement. Le nom d'appareil est affiché dans le menu de démarrage, les quatre lignes de texte de la carte de visite sont affichées sous forme d'information.

 Menu principal > Paramètres > Textes

| <i>Ligne de commande</i>   | <i>Plage</i>       | <i>Réglage d'usine</i> |
|----------------------------|--------------------|------------------------|
| Nom d'appareil             | 20 caractères max. |                        |
| Ligne de carte de visite 1 | 20 caractères max. |                        |
| Ligne de carte de visite 2 | 20 caractères max. |                        |

| Ligne de commande          | Plage              | Réglage d'usine |
|----------------------------|--------------------|-----------------|
| Ligne de carte de visite 3 | 20 caractères max. |                 |
| Ligne de carte de visite 4 | 20 caractères max. |                 |

## 8.7 Mots de passe

Les trois niveaux de commande (Niveau utilisateur, Niveau service et Administrateur) peuvent être protégés individuellement par un mot de passe. Le niveau expert (administrateur) est celui du niveau du mot de passe du RMZ792. Pour le RMZ792 les termes **niveau du mot de passe** et **niveau administrateur** sont **identiques**.

### Réglages

 Menu principal > Paramètres > Mots de passe

| Ligne de commande  | Plage    | Réglage d'usine                     |
|--------------------|----------|-------------------------------------|
| Niveau utilisateur | 0...9999 | 0, c'est-à-dire pas de mot de passe |
| Niveau service     | 0...9999 | 0, c'est-à-dire pas de mot de passe |
| Administrateur     | 1...9999 | 7                                   |


Les mots de passe ne peuvent être modifiés qu'au niveau du mot de passe. Le réglage 0 signifie "Pas de mot de passe"; et le mot de passe n'est pas demandé à l'ouverture du niveau correspondant.


### Attention!


**Le mot de passe du niveau du mot de passe est à conserver à un endroit sécurisé. La récupération des réglages par défaut est impossible en cas de perte du mot de passe !**

## 8.8 Liste des appareils

Certains menus pour la gestion de la liste des appareils sont disponibles et au niveau du mot de passe et niveau service qui est moins bien protégé. La fonctionnalité du niveau service se limite au tri, à l'affectation et au changement des noms ainsi qu'à la sélection du type d'affichage.

 Menu principal > Liste des appareils > Trier liste

 Menu principal > Liste des appareils > Nom des appareils

 Menu principal > Liste des appareils > Afficher Liste

 Menu principal > Liste des appareils > Info de liste

Les différentes fonctions sont décrites au chapitre 6 Menu "Mode MES".

## 8.9 Pages personnelles

Certains menus pour la gestion des pages personnelles sont disponibles et au niveau du mot de passe et niveau service qui est moins bien protégé. La fonctionnalité du niveau service se limite au tri, à l'affectation ou changement des noms de page et de points de donnée.

 Menu principal > pages personnelles > Nom des points

 Menu principal > pages personnelles > Choix pages perso.

 Menu principal > pages personnelles > Trier pages perso.

Les différentes fonctions sont décrites au chapitre 6 Menu "Mode MES".

## 9 Informations sur les appareils

Le menu Informations appareils affiche la version actuelle du RMZ792.

### Affichage

■ Menu principal > Appareil > Informations appareils

| <i>Ligne de commande</i> | <i>Remarque</i>  |
|--------------------------|--|
| Type d'appareil          | Affichage du type appareil (RMZ792)  |
| Version du logiciel      | Affichage de la version du logiciel de l'appareil de service et d'exploitation |
| Version du matériel      | Affichage de la version du matériel de l'appareil de service et d'exploitation |
| Type de carte mémoire    | Affichage du type de la carte mémoire (RMA792)                                 |
| Version de carte mémoire | Affichage de la version du logiciel de la carte mémoire                        |

S'il est impossible de contacter certains participants (message d'erreur : version appareil non supportée), il est conseillé de comparer la version de la carte mémoire du RMZ792 avec celle du logiciel l'appareil concerné avec l'actuel Valid Version Set (VVS). L'échange de la carte mémoire d'une version plus récente est décrit au chapitre 11.2 "Remplacer la carte mémoire "



# 10 Défauts

**L'appareil de service et d'exploitation sur bus gère uniquement les défauts des appareils qui figurent dans la liste des appareils !**

Selon la taille de la liste des appareils, l'actualisation des informations de défaut des appareils lors du démarrage peut mettre jusqu'à 3 minutes.

## 10.1 Affichage de défaut

Les signalisations d'alarme envoyées par les participants sont affichées par le RMZ792 dans différents menus. Les défauts peuvent être acquittés sur le RMZ792 et - si le participant l'autorise - déverrouillés.


La diode lumineuse (LED) de la touche de dérangement clignote ou est allumée pour signaler la présence de défauts.

| <i>Etat de la diode</i> | <i>Explication</i>                           |
|-------------------------|--|
| LED éteinte             | Aucun défaut en attente                      |
| LED clignote            | Défauts non acquittés                        |
| LED allumée             | Défaut en attente ou défaut non déverrouillé |

*Remarque*

L'état des LED (clignote / allumée en permanence) peut différer entre le RMZ792 et le participant si sur ce dernier un relais de dérangement a été configuré.

D'autres informations de défaut sont affichées à différents endroits:

| <i>Lieu</i>                                 | <i>Explication</i>   |
|---|--|
| Page Info Signalis. de défaut bus           | Affichage du défaut le plus grave (voir aussi paragraphe 10.1.3 „Page info" et menu "Signalis. de défaut bus")                                     |
| Liste des appareils du Menu principal       | Affichage d'appareils en dérangement avec le symbole de défaut  |
| Menu Défauts actuels                        | Liste de 20 défauts max triés selon la priorité, l'état d'acquittement de la date et l'heure   |
| Menu Signalis. de défaut bus                | Affichage du défaut le plus grave (voir aussi paragraphe 10.1.3 „Page info" et menu "Signalis. de défaut bus")                                     |
| Menu de défaut des appareils correspondants | Informations des menus de défaut des différents régulateurs ou appareils (par exemple historique des défauts)                                      |




Le type d'acquittement d'un message de défaut est déterminé par la source du défaut (par exemple. régulateurs Synco™ 700). Le type d'acquittement requis détermine le choix d'une de ces trois façons d'acquiescer un défaut.

| <i>Type d'acquittement</i>       | <i>Explication</i>  |
|----------------------------------|---|
| Aucun acquittement               | Le défaut n'a besoin ni d'être acquitté ni d'être déverrouillé. L'information de défaut disparaît automatiquement lorsque la cause du dérangement est éliminée. |
| Acquittement                     | Le défaut reste affiché (même si entre temps la cause a été éliminée) jusqu'à son acquittement cad sa prise en compte.  |
| Acquittement et réinitialisation | Le défaut doit d'abord être acquitté puis - après l'élimination de la cause - déverrouillé.   |

### 10.1.1 Liste des appareils dans le "Menu principal"

L'état de défaut des appareils est affiché dans le menu principal par des symboles apparaissant dans la colonne de droite.

Signification de ces symboles :

| <i>Symbole de défaut</i>  | <i>Explication</i>   |
|---|--|
|   | Appareil ok, aucun défaut  |
|  | Appareil présentant un défaut  |
|  | Information de défaut est lue par l'appareil   |
|  | Défaillance probable de l'appareil, le message de défaut ne peut pas être lu ou n'est pas envoyé périodiquement. |

Après le démarrage du RMZ792, l'actualisation de l'état des défauts peut durer jusqu'à 3 minutes, en fonction de la taille de la liste des appareils.

### 10.1.2 Menu "Défauts actuels"


■ Menu principal > Défauts > Défauts actuels

Ce menu regroupe 20 défauts max. en attente. Les défauts sont triés par priorité du défaut.

Remarque

L'ordre des messages de défaut dans les listes de défaut des régulateurs Synco™ et du RMZ792 peut varier selon les priorités.

### 10.1.3 "Page info" et menu "Signalis. de défaut bus"

 Signalis. de défaut bus et

■ Menu principal > Défauts > Signalisation de défaut bus

Affichage d'un défaut de la plus haute priorité (défaut le plus grave) concernant tous les appareils de la liste ou tous les appareils Synco™ du réseau Konnex entier. L'affichage dépend du réglage effectué (décrit au paragraphe 8.5 „Affichage de messages d'erreur de bus ”

## 10.2 Défauts des participants externes

Les signalisations d'alarme de participants qui ne figurent pas dans la liste des appareils sont gérées selon le réglage du paramètre Signalis. de défaut bus (cf. paragraphe 8.5 „Affichage de messages d'erreur de bus “):

- Paramétrage Liste appareils seulement:  
Les signalisations d'alarme de participants externes sont ignorées.
- Paramétrage Tous les appareils:  
Si le message d'alarme d'un participant externe signale un défaut de la plus haute priorité (défaut le plus grave) celui-ci n'est affiché que sur la page info du menu Signalis. de défaut bus. La LED de signalisation de défaut ne s'allume pas. L'acquiescement et le déverrouillage avec la touche de dérangement n'est pas possible et doit s'effectuer localement sur l'appareil défaillant.

## 10.3 Acquittement de défauts

---

Une pression sur la touche de dérangement clignotante acquitte tous les défauts à prendre en compte. Seules les défauts d'appareils de la liste des appareils sont acquittés. L'acquittement peut s'effectuer depuis n'importe quel menu.

*Remarque*

- L'acquittement de défauts peut prendre une minute si la liste d'appareils est complète.
- Les défauts des appareils Synco™ qui ne figurent pas dans la liste des appareils ne **peuvent pas être acquittés**.

## 10.4 Déverrouillage de défauts

---

Seuls les défauts des appareils figurant de la liste des appareils peuvent être déverrouillés. Contrairement à l'acquittement du défaut, le déverrouillage se fait individuellement, défaut par défaut. Le déverrouillage s'effectue par une pression sur la touche de dérangement qui est allumée.

Pour mettre en relation le défaut et la commande de déverrouillage, le déverrouillage du défaut affiché ou du défaut actuel n'est possible que dans les menus suivants:

- Sur la page info Signalis. de défaut bus du RMZ792
- Dans le menu Signalis. de défaut bus du RMZ792
- Dans menu Défauts actuels (Défaut 1...20) du RMZ792
- Dans le Menu principal du RMZ792, si l'appareil en dérangement est sélectionné
- Localement sur l'appareil défaillant (pression sur la touche de dérangement)

*Remarques*

- Vous ne pouvez déverrouiller les défauts des régulateurs Synco™ que si sur le RMS792 le paramètre Défaut déverrouillage distance est activé.  
Exemple : régulateur universel RMU710:  
Menu principal > Mise en service > Communication > Réglages de base
- Les défauts des appareils Synco™ qui ne figurent pas dans la liste des appareils ne peuvent pas être déverrouillés.

## 10.5 Suppression de défauts

---

L'historique des défauts d'un régulateur ne peut être effacé sur le RMZ792; cette fonction n'est possible que localement sur le participant.

# 11 Carte mémoire

## 11.1 Contenu de la carte mémoire

La carte mémoire RMA792 échangeable contient des catalogues de textes dans les différentes langues ainsi que les descriptions d'appareil des participants. Les versions des participants et de leur description doivent être les mêmes. Pour les nouvelles versions ou de nouveaux types d'appareils Synco™, il faut actualiser, à savoir remplacer la carte mémoire.

L'appareil de service et d'exploitation sur bus affiche un message d'erreur correspondant en cas d'incompatibilité

## 11.2 Remplacer la carte mémoire



L'échange de la carte mémoire doit se faire hors tension; coupez la tension de l'appareil. Pour échanger la carte mémoire, ouvrez le socle de l'appareil. La carte mémoire s'échange sans outil en retirant l'ancienne et insérant la nouvelle dans son emplacement. Lorsque l'appareil est ouvert, respecter les mesures de protection ESD et éviter tout contact avec les composants électronique du circuit électronique.



Retrait de la carte mémoire obsolète



Mise en place de la nouvelle carte mémoire

# 12 Aide en cas de défaut et de dérangement

## 12.1 Liste des codes de défaut

Cette liste ne décrit que les défauts générés par le raccordement et le fonctionnement du RMZ792. Vous trouvez des indications concernant les autres codes d'erreur dans les descriptions des appareils correspondants.

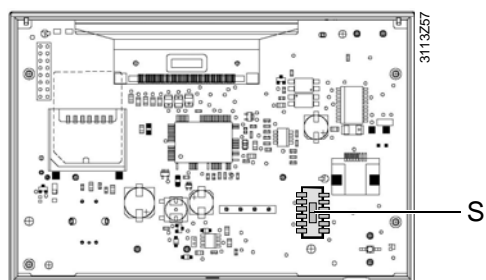
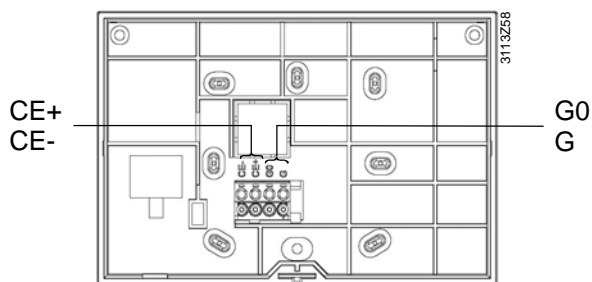
| Numéro | Causes d'erreur / de défaut | Action                                    |
|--------|-----------------------------|---|
| 6001   | >1 adresse de bus identique | Message urgent ; acquittement obligatoire |

## 12.2 Rémèdes aux défauts

| Affichage d'erreur / Message d'erreur  | Cause / Remède  |
|--|---|
| Lors de la création de la liste des appareils (Création liste, Ajouter appareils) les appareils en dehors des critères de recherche sont également entrés dans la liste. | L'adresse du RMZ792 (Zone.Ligne.Adresse) et/ou d'autres participants ne correspond pas à la topologie de réseau actuelle.<br>Vérifier les adresses d'appareil et les corriger le cas échéant.   |
| Attention !<br>Cette version d'appareil n'est pas supportée !  | La version de la description de l'appareil de service et d'exploitation sur le bus et la version du logiciel de l'appareil cible ne correspondent pas. <ul style="list-style-type: none"><li>• Déterminer les versions compatibles de la carte mémoire et de l'appareil (VVS).</li><li>• Remplacer la carte mémoire (RMA792) du RMZ792 ou l'appareil cible.</li></ul> |
| Attention !<br>Pas de réponse de l'appareil  | La communication avec l'appareil cible a échoué. <ul style="list-style-type: none"><li>• L'appareil fonctionne-t-il ?</li><li>• L'appareil est-il connecté au Bus Konnex ?</li><li>• L'adresse d'appareil a-t-elle été modifiée?</li></ul>  |
| Le point de donnée affiche des valeurs non valides (par exemple température ambiante 655.3 °C)   | L'appareil ne supporte pas le filtrage de points; le point de donnée est sans effet dans la configuration actuelle.   |
| Le réglage du point reste sans effet.  | L'appareil ne supporte pas le filtrage de points; le point de donnée est inopérant dans la configuration actuelle.  |
| L'appareil s'arrête / s'enclenche de temps en temps.   | • L'alimentation du RMZ792 s'effectue à partir du bus Konnex. La configuration de l'alimentation par bus prévoit une tension trop faible qui ne peut assurer  |
| Eclairage de fond de l'afficheur très faible.  |   |

| <i>Affichage d'erreur / Message d'erreur</i>   | <i>Cause / Remède</i>   |
|--|---|
| Les valeurs d'exploitation des appareils sur le bus ne sont pas affichées correctement ou ne peuvent pas être modifiées.                   | <p>l'alimentation de l'appareil de service et d'exploitation sur bus. Utiliser une alimentation du bus plus importante ou</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alimenter le RMZ792 en externe par une tension 24 V~.</li> </ul>   |
| Lors de la mise en service, on a réglé par erreur une langue incorrecte. Comment vais-je trouver "ma" langue ?                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez en même temps sur les touches "ESC" et "OK".</li> <li>• Sélectionnez le niveau du mot de passe et entrez comme mot de passe le nombre 112 (comme l'appel d'urgence international), puis confirmez avec la touche "OK". Cela entraîne le passage à la langue anglaise.</li> <li>• Dans le menu Settings &gt; Device&gt; Language changer pour la langue souhaitée.</li> </ul> |
| Heure, jour et date ne s'affichent pas dans le menu de démarrage   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucun participant n'envoie l'heure système dans le réseau (aucun maître d'horloge).</li> <li>• Le RMZ792 n'a pas reçu de télégramme d'heure système depuis sa mise sous tension.</li> </ul>  |
| Dans les programmes horaires, calendriers, etc. la date 01.01.2000 s'affiche   |   |
| L'information de défaut des régulateurs terminaux (par exemple. RXB2...) n'est pas disponible (affichage "?") dans la liste des appareils) | La communication du régulateur s'effectue seulement en mode S. Régler la communication du régulateur terminal avec ACS sur mode LTE et mode S.  |
| N° de pièce ou Nom de l'appareil du régulateur terminal (par exemple. RXB2...) ne sont pas pris en compte par le régulateur.               | Le numéro de pièce peut comporter au maximum 5 caractères, le nom de l'appareil au maximum 10 caractères. Raccourcir les entrées en conséquence.  |
| Le message de défaut d'un régulateur ne peut être déverrouillé depuis le RMZ792.   | Le déverrouillage à distance n'est pas autorisé. Changer le paramétrage sur le régulateur en conséquence (voir paragraphe 10.4 „Déverrouillage de défauts“).  |

# 13 Raccordements électriques



- G, G0 Bornes de raccordement de la tension de fonctionnement 24 V~
- CE+ Borne de raccordement de la ligne de bus Konnex, positive
- CE- Borne de raccordement de la ligne de bus Konnex, négative
- KNX Prise de raccordement pour bus Konnex (RJ45)
- S Commutateur pour la sélection du type d'alimentation
  - KNX: Alimentation via le bus Konnex (45 mA)
  - EXT Alimentation externe à partir de G, G0 (24 V~)

*Remarque*

Selon le mode d'alimentation, veillez à la position correcte du commutateur (KNX ou EXT) (voir chapitre 4 „Alimentation “).

# 14 Annexe


## 14.1 Abréviations utilisées

Vous trouvez ci-dessous les abréviations fréquentes par ordre alphabétique :

| <i>Abréviation</i> | <i>Explication</i>  |
|--------------------|---|
| ~                  | Tension / courant alternatifs   |
| ACS                | Programme de gestion ACS7...  |
| KNX                | Bus Konnex (transmission d'informations d'exploitation et d'automatisation) |
| Mode LTE           | Nouvelle norme de communication utilisée par Synco et RXB                   |
| LCD                | Afficheur à cristaux liquides   |
| LED                | Diode lumineuse   |
| MMI                | Interface homme-machine (Man Machine Interface)                             |
| VVS                | Synco Valide Version set, Liste des versions compatibles                    |

## 14.2 Textes modifiables

La liste des textes modifiables sert d'aide à l'ingénierie et à la mise en service. Chaque texte peut comporter jusqu'à 20 caractères.


 Menu principal > Paramètres > Textes

| <i>Nom du point de donnée</i> | <i>Texte libre</i> |
|-------------------------------|--------------------|
| Nom d'appareil                |                    |
| Ligne de carte de visite 1    |                    |
| Ligne de carte de visite 2    |                    |
| Ligne de carte de visite 3    |                    |
| Ligne de carte de visite 4    |                    |

 Menu principal > Mise en service > Liste des appareils > Nom des appareils

| <i>Nom du point de donnée</i> | <i>Texte libre</i> |
|-------------------------------|--------------------|
| Nom de l'appareil 1           |                    |
| Nom de l'appareil 2           |                    |
| Nom de l'appareil 3           |                    |
| Nom de l'appareil 4           |                    |
| Nom de l'appareil 5           |                    |
| Nom de l'appareil 6           |                    |
| Nom de l'appareil 7           |                    |
| Nom de l'appareil 8           |                    |
| Nom de l'appareil 9           |                    |
| Nom de l'appareil 10          |                    |
| ...                           |                    |
| Nom de l'appareil 64          |                    |



 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Choix pages perso.

| <i>Nom du point de donnée</i> | <i>Texte libre</i> |
|-------------------------------|--------------------|
| Intitulé page personnelle 1   |                    |
| Intitulé page personnelle 2   |                    |
| Intitulé page personnelle 3   |                    |
| Intitulé page personnelle 4   |                    |
| Intitulé page personnelle 5   |                    |
| Intitulé page personnelle 6   |                    |
| Intitulé page personnelle 7   |                    |
| Intitulé page personnelle 8   |                    |
| Intitulé page personnelle 9   |                    |
| Intitulé page personnelle 10  |                    |
| ...                           |                    |
| Intitulé page personnelle 20  |                    |

 Menu principal > Mise en service > Pages personnelles > Choisir points de données

Pages personnelles 1... 20

| <i>Nom du point de donnée</i> | <i>Texte libre</i> |
|-------------------------------|--------------------|
| Nom du point de donnée 1      |                    |
| Nom du point de donnée 2      |                    |
| Nom du point de donnée 3      |                    |
| Nom du point de donnée 4      |                    |
| Nom du point de donnée 5      |                    |
| Nom du point de donnée 6      |                    |
| Nom du point de donnée 7      |                    |
| Nom du point de donnée 8      |                    |
| Nom du point de donnée 9      |                    |
| Nom du point de donnée 10     |                    |

# 15 Index

## A

|   |        |
|---|--------|
| Abréviations.....                                     | 47     |
| Acquittement de défauts.....                          | 42     |
| ACS.....  | 47     |
| Activation de la communication.....                   | 23     |
| Adresse d'appareil.....                               | 22     |
| Adresse manuelle.....                                 | 22     |
| Affichage des défauts.....                            | 40     |
| Affichage des défauts actuels.....                    | 41     |
| Affichage message de défaut bus.....                  | 37     |
| Afficher la liste des appareils.....                  | 27     |
| Ajout d'appareils.....                                | 26     |
| Ajout de points de donnée aux pages personnelles..... | 28     |
| Alimentation à partir des régulateurs Synco.....      | 19     |
| Alimentation centrale.....                            | 18     |
| Alimentation courant à partir du bus Konnex-.....     | 18     |
| Alimentation externe.....                             | 19     |
| Année de sauvegarde.....                              | 33     |
| Appareils de service.....                             | 6      |
| Arborescence des menus.....                           | 11, 12 |
| Attribution d'adresses.....                           | 22     |
| Attribution de nom aux points de données.....         | 30     |
| Attribution de noms aux appareils.....                | 26     |
| Attribution manuelle d'adresse.....                   | 22     |

## B

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Bornes de raccordement..... | 46 |
| Bouton navigateur.....      | 10 |

## C

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Carte mémoire.....                 | 5, 43 |
| Cartes de visite.....              | 37    |
| Catalogue de texte.....            | 5     |
| Catalogues de langue.....          | 43    |
| Codes d'erreur.....                | 44    |
| Communication.....                 | 23    |
| Contraste de l'affichage.....      | 37    |
| Copie de sauvegarde.....           | 32    |
| Création de liste d'appareils..... | 24    |

## D

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| Date de sauvegarde.....               | 33    |
| Défauts de participants externes..... | 41    |
| Défauts de participants tiers.....    | 41    |
| Descriptions d'appareil.....          | 5, 43 |
| Deuxième appareil de sauvegarde.....  | 33    |
| Déverrouillage de défauts.....        | 42    |
| Documentations produit.....           | 7     |

## E

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Editer des informations..... | 47 |
|------------------------------|----|

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Effacer des appareils.....      | 27 |
| Effacer les défauts.....        | 42 |
| Éléments de commande.....       | 10 |
| Élimination des défauts.....    | 44 |
| Entrées de textes.....          | 37 |
| Erreur de liste.....            | 27 |
| État de liste.....              | 27 |
| Exploitation.....               | 10 |
| Exploitation des appareils..... | 15 |
| Exploitation locale.....        | 15 |

## F

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Favoris.....                         | 28 |
| Filtrage de points.....              | 16 |
| Fonctions.....                       | 8  |
| Fonctions d'appareil de service..... | 10 |
| Format d'affichage.....              | 27 |
| Format de l'heure.....               | 35 |
| Format horloge.....                  | 35 |

## G

|                        |    |
|------------------------|----|
| Gamme d'appareils..... | 15 |
|------------------------|----|

## H

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Heure                       |    |
| traitement des erreurs..... | 36 |
| Heure et date.....          | 35 |
| Historique des défauts..... | 42 |

## I

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Infos du régulateur.....             | 39 |
| Insérer des appareils.....           | 26 |
| Intitulé des pages personnelles..... | 30 |

## L

|  |        |
|--|--------|
| Langue.....                                | 21     |
| Ligne de carte de visite.....              | 47     |
| Liste des appareils.....                   | 23, 38 |
| Liste des appareils du Menu principal..... | 41     |
| Liste des codes de défaut.....             | 44     |
| Liste information.....                     | 27     |

## M

|                        |    |
|------------------------|----|
| Menu MES, adresse..... | 22 |
| Messages d'état.....   | 23 |
| Mode adressage.....    | 23 |
| Mode LTE.....          | 47 |
| Mots de passe.....     | 38 |

## N

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Navigation.....             | 15         |
| Niveau de mot de passe..... | 11, 21, 38 |

|   |        |   |            |
|---|--------|---|------------|
| Niveau info .....                               | 11     | Signalisation défaut bus .....                      | 37         |
| Niveau service .....                            | 11, 38 | Suppression de défauts .....                        | 42         |
| Niveau utilisateur .....                        | 11, 38 | Supprimer des appareils .....                       | 27         |
| Niveaux de commande .....                       | 11     | Supprimer des pages personnelles.....               | 31         |
| Nom des appareils .....                         | 26     | Supprimer la liste des appareils .....              | 27         |
| Nom des favoris .....                           | 30     | Supprimer les points de donnée de la page perso.... | 31         |
|   |        | Supprimer toutes les pages personnelles .....       | 31         |
| <b>P</b>  |        | <b>T</b>  |            |
| Page Info.....                                  | 41     | Texte long .....                                    | 15         |
| pages personnelles.....                         | 16     | Textes définis par l'utilisateur .....              | 17         |
| Pages personnelles .....                        | 38     | Textes modifiables .....                            | 47         |
| Paramétrage heure .....                         | 35     | Topologie .....                                     | 7          |
| Participants au bus .....                       | 15     | Touche de dérangement .....                         | 10         |
| Perte du mot de passe.....                      | 38     | Touche de retour arrière .....                      | 10         |
| Points de donnée des pages personnalisées ..... | 28     | Touche info .....                                   | 10         |
| Polarité CE+ / CE.....                          | 19     | Traitement des défauts .....                        | 19, 22, 34 |
|   |        | Traitement des erreurs relatives à l'heure.....     | 36         |
| <b>Q</b>  |        | Tri automatique .....                               | 25         |
| Quitter le niveau du mot de passe .....         | 21     | Tri de la liste des appareils .....                 | 25         |
|   |        | Tri manuel .....                                    | 25         |
| <b>R</b>  |        | Trier les pages personnelles.....                   | 30         |
| Raccordements électriques .....                 | 46     | Type d'appareil.....                                | 39         |
| Recherche d'adresse .....                       | 22     | Type de carte mémoire .....                         | 39         |
| Recherche d'adresse automatique .....           | 22     |   |            |
| Réglage de l'heure.....                         | 35     | <b>U</b>  |            |
| Restauration des données .....                  | 33     | Unité de température .....                          | 37         |
|   |        |   |            |
| <b>S</b>  |        | <b>V</b>  |            |
| Saisies de texte.....                           | 37     | Version du logiciel .....                           | 39         |
| Sauvegarde de données sur un 2e appareil .....  | 33     | Version du matériel .....                           | 39         |
| Sauvegarde des données .....                    | 32, 34 | VVS .....   | 47         |
| Sauvegarde locale des données.....              | 32     |   |            |
| Sécurité.....                                   | 9      |   |            |
| Sélection de la langue.....                     | 36     |   |            |

Siemens Schweiz AG  
Building Technologies Group  
HVAC Products  
Gubelstrasse 22  
CH-6301 Zug  
Tel. +41 41 724 24 24  
Fax +41 41 724 35 22

Siemens SA  
Building Technologies  
HVAC Products  
20, rue des Peupliers - B.P. 1701  
LU-2328 Luxembourg/Hamm  
Tel. +352 43 843 900  
Fax +352 43 843 901

Siemens SAS  
Division Building Technologies  
HVAC Products  
95, rue Alexandre Fourny  
FR-94507 Champigny sur Marne  
Tel. +33 8 25 16 11 77  
Fax +33 8 25 16 31 00

Siemens Schweiz AG  
Building Technologies  
Building Automation  
Rte de la Croix-Blanche 1  
CH-1066 Epalinges  
Tel. +41 21 784 88 88  
Fax +41 21 784 88 89

Siemens S.A./N.V.  
Building Technologies  
HVAC Products  
Demeurslaan 132  
BE-1654 Huisingen  
Tel. +32 2 536 21 11  
Fax +32 2 536 24 97

© 2005 Siemens Schweiz AG  
Modifications réservées